تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية

بحث جامعي

إعداد:

غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٦٢

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٦٢

المشرف:

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

الاسم : غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٦٢

موضوع البحث: تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية

حضرته وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣ م

الباحثة

غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٦٢

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم غنى أولياء نور إنسان تحت العنوان تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إل مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣ م

المشرف

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

الموافق رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرّف

عميد كلية العلوم الإنسانية

محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٦٢

موضوع البحث: تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٠ مايو ٢٠٢٣ م

لجنة المناقشة

١- رئيس المناقشة: حافظ رازيقي، الماجستير ( )

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٣٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٤

٢- المناقش الأول: الدكتور عبد الباسط، الماجستير ( )

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

٣- المناقش الثاني : الدكتورة فيني ريسباتي يوريسا، الماجستير ( )

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤

المعرّف

عميد كلية العلوم الإنسانية

محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

وابتغ فيمآ اتاك اللّهُ الدّار الاخرة ولا تنس نصيبك من الدّنيا
وأحسن كمآ أحسن اللّهُ إليك ولا تبغ الـــفساد فِي الأَرض
إنّ اللّهَ لا يحبّ المفسدين

(Qs. Al-Qasas: 77)

إهداء

أهديت هذا البحث الجامعي لأفضل شخصين في العالم؛

السيدة ستي نور جنة والسيد اسحق يعقوب

وأخي الكبير محمد سيف الله.

توطئه

الحمد لله قد تمت هذا البحث الجامعي تحت الموضوع: تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية. لكن الباحثة قد اعترف أن هناك كثير من النقائص والأخطأ رغم أنه قد بذل جهدها لإكماله.

تقصد كتابة هذا البحث لاستسفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) مسؤولي قسم اللغة العربية وأدهبا كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بماالنج. فالباحثة تتقدم كلمة الشكر لكل شخص يعطي دعمة و مساعدة للباحثة في إعداد هذا البحث اجلامعي، خاصة إلى:

١. أمي الكريمة ستي نورجنة وأبي الكريم اسحق يعقوب الذي قد رحماني وأنصحاني وأرشداني حتى النجاح.
٢. أخي الكبير محمد سيف الله الذي قد رحماني وأنصحاني وأرشداني حتى النجاح.
٣. رئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الدكتور زين الدين ومعلمون في الجامعة لأنهم قد أرشدوا كل الطلب.
٤. الدكتور محمد فيصل، الماجستير كعميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٥. الدكتور عبد الباسط، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها في كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وكالمشرف على كتابة هذا البحث الجامعي، جزاه الله خير جزاء.
٦. صديقي الحبيب برقم القيد ١٩٣١٠٠٤٤ الذي يرافقني دائمًا بفرح وحزن.
٧. الأصدقاء المستعدين دائمًا للمساعدة عندما يكون لدي ارتباك وصعوبات.

تأملت الباحثة أن تكافئهم الله سبحانه وتعالى بوفرة في الدنيا والأخرة. تأمل الباحثة أيضا أن تكون نتائج هذه البحث مفيدة للآخرين.

تحريرا بمالانج، ٢٨ مارس ٢٠٢٣

الباحثة

غنى أولياء نور إنسان

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٦٢

مستخلص البحث

نور إنسان، غنى أولياء (٢٠٢٣) تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس النظرية اللغوية البيئية. البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. مشرف: الدكتور عبد الباسط، الماجستير

الكلمات الأساسية: ليكسيكون، النباتات والحيوانات، اللغوية البيئية.

يعد ليكسيكون النباتات والحيوانات في الأعمال الأدبية موضوعًا مثيرًا للدراسة. يمكن العثور على الليكسيكون البيئي في شكل نباتات وحيوانات من قبل الباحثين في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران كخاصية المؤلف في وصف حدث بأسلوب أجمل. لذلك تهدف هذه الدراسة إلى خلال الكشف عن معنى الليكسيكون البيئي في شكل نباتات وحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" باستخدام الدراسات اللغوية البيئية. تركز هذه الدراسة على جانبين، وهما: (١) ليكسيكونيات النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران (٢) معنى الوارد في ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران. هذا النوع من البحوث هو بحث نوعي وصفي ومصدر البيانات في هذه الدراسة هي رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران، المؤلفة من ١١٠ صفحات والتي نشرتها المكتبة الثقافية في بيروت عام ١٩١٢. نتائج من هذا البحث هو: (١) ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران هو ليكسيكون النباتات على شكل فعل الماضي وفعل المضارع والنباتات الصنوبرية وأحاديات الفلقة وثنائيات الفلقة والنمو في النباتات وليكسيكون الحيوان في شكل فعل مضارع والطيور والثدييات والزواحف ومفصليات الأرجل وأجهزة الحيوانات. (٢) المعنى الوارد في ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران هو معنى الحقيقي و معنى المجازي. بالإضافة إلى ذلك، لكل ليكسيكون أيضًا معناه الخاص للبيئة التي كُتبت فيها الرواية، أي لبنان.

ABSTRACT

Nurinsani, Ghina Aulia. 2023. *Lexicon Analysis of Flora and Fauna in the Novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Khalil Gibran Based on the Ecolinguistic Perspective*. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Dr. Abdul Basid, S.S., M.Pd

Keywords: Lexicon, Flora and Fauna, Ecolinguistic.

The lexicon of flora and fauna in literary works is an interesting topic to study. The ecological lexicon in the form of flora and fauna can be found by researchers in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Kahlil Gibran as a characteristic of the author in describing an event with a more beautiful diction. Therefore, this study aims to reveal the meaning of the ecological lexicon in the form of flora and fauna in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" using ecolinguistic studies. This study focuses on two aspects, namely: (1) the form of the lexicon of flora and fauna in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Kahlil Gibran (2) The meaning contained in the lexicon of flora and fauna in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Kahlil Gibran. This type of research is descriptive qualitative research. The data source in this study was the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Kahlil Gibran which consisted of 110 pages and was published by Al-Maktabah Ats-Tsaqafiyah, Beirut in 1912. This research produced some data, namely: (1) Lexicon flora and fauna in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" based on an ecolinguistic perspective consisting of lexicons of flora in the form of past verbs, present verbs, conifers, monocot plants, dicot plants, development in plants, fauna lexicon in the form of present verbs, aves, mammals, reptiles , arthropods, and animal organs. (2) The meaning of the lexicon of flora and fauna in the novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" by Kahlil Gibran contextually can be divided into 2, namely connotative and denotative. In addition, each lexicon also has its own meaning for the Lebanese people.

ABSTRAK

Nurinsani, Ghina Aulia. 2023. *Analisis Leksikon Flora dan Fauna dalam Novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" Karya Kahlil Gibran Berdasarkan Perspektif Ekolinguistik.* Program Studi Bahasa dan Sastra Atab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Abdul Basid, S.S., M.Pd

Kata Kunci: Leksikon, Flora dan Fauna, Ekolinguistik.

Leksikon flora dan fauna dalam karya sastra menjadi topik yang menarik untuk dikaji. Leksikon ekologi berupa flora dan fauna dapat peneliti temukan dalam novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" karya Kahlil Gibran sebagai ciri khas pengarang dalam menggambarkan suatu peristiwa dengan diksi yang lebih indah. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk mengungkap makna leksikon ekologi berupa flora dan fauna dalam novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" menggunakan kajian ekolinguistik. Penelitian ini memfokuskan pembahasan pada dua aspek yaitu: (1) bentuk leksikon flora dan fauna dalam novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" karya Kahlil Gibran (2) Makna yang terkandung dalam leksikon flora dan fauna pada novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" karya Kahlil Gibran. Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif deskriptif. Sumber data dalam penelitian ini adalah novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" karya Kahlil Gibran yang terdiri dari 110 halaman dan diterbitkan oleh Al-Maktabah Ats-Tsaqafiyah, Beirut pada tahun 1912. Penelitian ini menghasilkan beberapa data yakni: (1) Leksikon flora dan fauna dalam novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" berdasarkan perspektif ekolinguistik terdiri dari leksikon flora berbentuk verba lampau, verba sekarang, tumbuhan konifer, tumbuhan monokotil, tumbuhan dikotil, perkembangan pada tumbuhan, leksikon fauna berbentuk verba sekarang, aves, mamalia, reptile, arthropoda, dan organ tubuh binatang. (2) Makna leksikon flora dan fauna dalam novel "Al-Ajnihah Al-Mutakasirah" karya Kahlil Gibran secara kontekstual dapat dibedakan menjadi 2, yaitu konotatif dan denotative. Selain itu, setiap leksikon juga memiliki makna tersendiri bagi masyarakat Lebanon.

محتويات البحث

تقرير الباحثة ..... أ

تصريح ..... ب

تقرير لجنة المناقشة ..... ج

استهلال ..... د

إهداء ..... ه

توطئه ..... و

مستخلص البحث (العربية) ..... ح

مستخلص البحث (الإنجليزية) ..... ط

مستخلص البحث (الإندونسية) ..... ي

محتويات البحث ..... ك

قائمة الجداول محتويات البحث ..... ن

الفصل الأول: مقدمة ١

أ- خلفية البحث ١

ب- أسئلة البحث ٤

ج- فوائد البحث ٥

ح- تحديد المصطلحات ٥

الفصل الثاني: الإطار النظري ٧

أ- تعريف دراسة اللغوي البيئي ٧

ب- مفهوم علم اللغة البيئية ٨

ج- نطاق علم البيئة اللغوية ٩

د- الليكسيكون ١١

ه- النباتات (Flora) ١٣
و- الحيوانات (Fauna)..... ١٥

الفصل الثالث : منهجية البحث ١٨

أ- نوع البحث..... ١٨
ب- مصادر البيانات ١٩
ج- طريقة جمع البيانات..... ٢٠
د- طريقة تحقيق البيانات ٢١
ه- طريقة تحليل البيانات..... ٢٤

الفصل الرابع : مناقشة نتائج البحث ٢٧

أ- ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران ٢٧
١- ليكسيكون النباتات ٢٨
٢- ليكسيكون الحيوانات..... ٣٤
ب- معنى ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران ٤١
١- معنى ليكسيكون النباتات..... ٤١
٢- معنى ليكسيكون الحيوانات..... ٥٨

الفصل الخامس : الخاتمة..... ٧٥

أ- الخلاصة ٧٥
ب- التوصيات ٧٦

قائمة المصادر والمراجع..... ٧٧

سيرة الذاتية..... ٨٩

قائمة الجداول

الجدول ١ ليكسيكون النباتات ٢٧

الجدول ٢ ليكسيكون الحيوانات..... ٣٤

الجدول ٣ معنى ليكسيكون النباتات ٤٢

الجدول ٤ معنى ليكسيكون الحيوانات..... ٥٧

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يعد ليكسيكون النباتات والحيوانات في الأعمال الأدبية موضوعًا مثيرًا للدراسة. وذلك لأن العديد من الأدباء يتبنون الليكسيكون البيئي للنباتات والحيوانات في صنع أعمالهم لشرح حدث بأسلوب أكثر جمال. الليكسيكون هو مكون لغوي له دور مهم للغاية في نظام اللغة (Adzila et al., 2021). الليكسيكون كجزء من بنية اللغة هو نتيجة للتفاعل الذي يحدث بين البشر وبيئتهم (Nasution, 2015).

.بمرور الوقت، تم نسيان العديد من الليكسيكونيات وحتى تدميرها بسبب التغيرات في البيئة التي تدعمها. يؤدي انقراض الليكسيكون إلى فقدان قدرة الشخص على نقل نواياه وأهدافه إلى الآخرين بشكل صحيح ودقيق (Ndruru, 2020). لذلك، يجب على الحفاظ الليكسيكون باعتباره رمز النباتات والحيوانات لأن استدامة الليكسيكون تشير إلى مرونة النباتات والحيوانات نفسها. إن استمرار ليكسيكون النباتات والحيوانات بالإضافة إلى تأثره بالبيئة، يتم تحديده أيضا من قبل الأشخاص الذين يستخدمونه ويستكشفونه وينقلونه إلى الآخرين (Ndruru, 2020). لذلك هناك دراسة تسمى الدراسة اللغوية البيئية من أجل الحفاظ على الليكسيكونيات الطبيعية وكوسيلة للتعبير عن معنى هذه الليكسيكونيات بحيث يسهل فهمها (Ndruru, 2020).

تمت الإشارة إلى دراسة اللغوي البيئي (*ecolinguistics*) باسم "علم اللغة البيئية" في بدايتها (W. J. Santoso, 2017) بدأت هذه الدراسة من قبل Einar Haugen في ١٩٧٠ تقريبا (Haugen, 1972) إنه يشير إلى دراسة بيئية جديدة للعلاقات المتبادلة بين اللغات سواء في العقل البشري أو في المجتمعات متعددة

اللغات (Fill & Mühlhäusler, 2001). كنموذج جديد في اللغويات، في العقد التالي توسع مجال ونطاق تطبيق مفهوم البيئة بشكل كبير (Mulyadi, 2014). في أوائل ١٩٩٠ تقريبا (Stibbe, 2010)، قدم Halliday مصطلح علم اللغة البيئية خلال مؤتمر *AILA*. وأوضح عن العناصر التي تعتبر بيئية وغير بيئية في نظام اللغة (Fill & Mühlhäusler, 2001; Handayani & Hardi, 2015; Subiyanto, 2013).

يوفر دراسة اللغوي البيئي أبعادا مهمّا لدراسات اللغة (Stibbe, 2010)، لأن هذا العلم يدرس العلاقة بين اللغة والبيئة الاجتماعية والطبيعية (Lubis, 2018; T. Santoso, 2018). على الرغم من دراسة اللغوي البيئي تناقش العلاقة بين اللغة وبيئتها، إلا أن العلاقة بين الاثنين في دراسة اللغوي البيئي تقع فقط على مستوى الليكسيكون (Nasution, 2015)، بحيث يمكن استخدام هذه الدراسة لفحص الظواهر اللغوية في شكل ليكسيكون بيئي.

يمكن أن يجد الباحثة على الليكسيكون البيئي شكله نباتات وحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران كخاصية المؤلف في وصف حدث بأسلوب أجمل. يجب مقاطعة قصة حب غير عادية وصادقة لأن سلمى مجبرة على الزواج مع رجل جشع يتطلع إلى ثروة والديها. يؤدي فشل الحب بين جبران وسلمى في النهاية إلى خلق بؤس وأسى عميقين. ومع ذلك، يلتقي جبران وسلمى سرا في معبد للتعبير عن ألم أرواح بعضهما البعض مع الاستمرار في قصة حب كانت ممنوعة بالفعل. في وصف قصة الحب الكبرى والمؤثرة، اعتمد خليل جبران ليكسيكون النباتات والحيوانات الذي يمكن تحليله باستخدام الدراسات اللغوية البيئية.

تعد الدراسات اللغوية البيئية مجالًا فرعيًا جديدًا لمنحة اللغة التي تبحث في السياقات البيئية الجسمية والاجتماعية التي تُستخدم فيها اللغة وكيف تؤثر اللغة والخطاب على البيئة (Stanlaw, 2020). الغرض من دراسة اللغوي البيئي هو تطوير نظرية لغوية لا تعتبر البشر جزءًا من المجتمع فحسب ولكن كجزء من

نظام بيئي أكبر بحيث يدور البشر دورًا كمحددات للحياة. يمكن استخدام الدراسات اللغوية البيئية لإظهار كيفية تعامل اللغويات مع القضايا البيئية مثل تغير المناخ، وفقدان التنوع البيولوجي، والعدالة البيئية (*Int. Ecolinguistics Assoc.*, n.d.). أنماط اللغة الأكثر عمومية التي تؤثر على كيفية تفكير الناس في العالم وكيفية التعامل معه (Stibbe, 2015).

حتى الآن، لا تزال الدراسات اللغوية البيئية تناقش على نطاق واسع في العديد من الدراسات، بما في ذلك البحث الذي يصف ليكسيكون النباتات مثل الأبحاث التي أجراها Mahayana وآخرون (٢٠١٩) التي يكون نوع بحثها وصفيًا نوعيًا وتنتج بيانات بحثية في شكل ليكسيكون النباتات في الاستعارات البالية ينشأ من النباتات التي تحيط بالبيئة الطبيعية في بالي. يمكن قياس تشابه الخصائص في شكل مجال المصدر وإثباته بصريًا، بينما يمكن إثبات الحالة والطبيعة والخصائص البيولوجية من خلال تجربة الجسم أو التجربة التجريبية للمجتمع.

البحث التالي هو بحث Swarniti وYuniari (٢٠١٩) التي يكون نوع بحثها وصفيًا نوعيًا ويتحقق من وجود الليكسيكون الشجرة النادرة في Denpasar. نتائج هذا البحث عبارة عن ليكسيكون فعل واحد وسبعة عشر ليكسيكونا للاسم وليكسيكون صفة واحد نادرًا ما يستخدمه الأطفال ولا يزال يستخدمه كبار السن بشكل متكرر في بيئة دينباسار.

البحث التالي هو بحث أجراه Ndruru (٢٠٢٠) التي يكون نوع بحثها وصفيًا نوعيًا وتنتج بيانات بحثية في شكل خمسة الليكسيكونيات نباتية في بولانافو تم تحقيقها في مجتمع نياس. يتم تحليل كل ليكسيكون لغويًا ويرافقه استخدام كل ليكسيكون في *Bolanafo*.

التالي هو البحث الذي يدرس ليكسيكون الحيوانات، مثل البحث الذي أجراه Martalina وآخرون (٢٠١٩) تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي

النوعي وتبحث في ليكسيكون الحيوانات المستخدمة في الأمثال الإندونيسية في رواي "Atheis" . جاء في نتائج هذا البحث أن ليكسيكون الحيوانات في رواية "Atheis" له دور مهم، سواء في البيئة الإندونيسية أو في عملية تكوين الأمثال الإندونيسية نفسها.

البحث التالي هو بحث أجراه Gaho (٢٠٢٠) تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي وذكر البحث أن وجود ليكسيكون الحيوانات في كلمات أغنية "Elefu" هو نص بيئي يسجل اللغات الإقليمية، وخاصة لغة نياس باعتبارها اعتماد شعب نياس على الطبيعة.

البحث التالي هو بحث أجراه Putri وآخرون (٢٠٢٢) تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي وتشير نتائج هذه الدراسة إلى أن هناك تسعة حيوانات تستخدم كاستعارات في كلمات أغنية Kendrick Lamar. توجد هذه الاستعارات الحيوانية في خمس بيئات مختلفة (الظواهر الاجتماعية والعرق والتشريح البشري والنقل والسياسة).

البحث التالي هو بحث أجراه Saragi (٢٠٢٢) الذي يستخدم منهجًا وصفيًا نوعيًا ويفحص ليكسيكون الحيوانات التي تشكل *Umpasa*. تكشف هذه الدراسة أن وجود ليكسيكون الحيوانات في *Umpasa* يلعب دورًا مهمًا للغاية. من الناحية النحوية، يصبح ليكسيكون الحيوانات الذي يتكون من *Umpasa* فاعلًا وموضوعًا بفعل ضمني وكائن يجب بناؤه بشكل صحيح. بالإضافة إلى ذلك، يمثل ليكسيكون الحيوانات الموجود في *Umpasa* العديد من القيم الفلسفية، مثل قيم الفلسفة البيئية وقيم فلسفة النقل وقيم الفلسفة الثقافية والتقليدية وقيم فلسفة الاستهلاك وقيم المكانة الاجتماعية العالية في المجتمع وقيم الفلسفة الصحية.

التالي هو البحث الذي يدرس ليكسيكون النباتات والحيوانات، مثل البحث الذي أجراه Almos (٢٠١٨) التي يكون نوع بحثها وصفيًا نوعيًا وتنتج بيانات بحثية في شكل ليكسيكون للنباتات والحيوانات التي لا تزال موجودة في بحيرة Maninjau ولكن من المحتمل أن تتعرض للانقراض. وذلك لأن أنواع النباتات والحيوانات التي تشير إلى الليكسيكون قد بدأت في الانقراض نتيجة للنمو السكاني السريع والتغيرات في وظائف العديد من المناطق والكوارث الطبيعية.

البحث التالي هو بحث أجراه Abi وآخرون (٢٠٢٢) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي ويدرس ليكسيكون النباتات والحيوانات بلغة Beikeno. تكشف هذه الدراسة أن الليكسيكون البيئي في لغة Beikeno كل من النباتات والحيوانات، ينتج بعدًا بيولوجيًا واجتماعيًا ولكن ليس كل منهم ينتج بعدًا أيديولوجيًا

البحث التالي هو بحث أجراه Herman وآخرون (٢٠٢٢) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي والذي يفحص اللغات الإقليمية لهكين وتيو كو المرتبطة بالبيئة. أوضحت نتائج هذه الدراسة أن المعرفة بالعناصر الليكسيكونية للنباتات والحيوانات في لغات Hokkien وTio Cu المحلية كانت مفقودة بسبب العوامل البيئية.

التالي هو البحث الذي يدرس ليكسيكون البحري، مثل البحث الذي أجراه Badara وآخرون (٢٠١٩) يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي ويبحث في استدامة لغة Bajo على ساحل Kolaka ريجنسي وآثارها على البيئة البحرية. أظهرت النتائج أن ٥٣,٧٥٪ من الليكسيكون البيئي البحري لم يعد باقيا. هذا ناتج عن التغيرات البيئية وقلة استخدام لغة Bajo وانخفاض الوعي ببيئة

المجتمع وفقدان بعض التقاليد البحرية وتحويل عمل الناس من الصيادين إلى وظائف أخرى.

ثم البحث الذي أجراه Vellia وآخرون (٢٠٢٢) يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي والذي يفحص حيوية مفردات النظام البيئي البحري والسمكي في سوكادانا مالاي. أنتج هذا البحث بيانات في شكل مفردات صيد المأكولات البحرية ومفردات المأكولات البحرية المعالجة ومفردات مصايد الأسماك التي تضمنت الحيوانات والنباتات التي تم تحليلها وفقًا للفئة والشكل، بالإضافة إلى الحفاظ على كل من هذه المفردات.

التالي هو البحث الذي يدرس ليكسيكون الإيكولوجي الثقافي، مثل البحث الذي أجراه Feblia وآخرون (٢٠٢١) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي والتي تنتج بيانات في شكل خمسة الليكسيكونيات نشاط في تقليد *Turun Tanah*، كل ليكسيكون يحتوي على معاني الكلمات الليكسيكونية وقيم الحكمة الموجودة على نطاق واسع في الاللیکسیکونیات البيئية والثقافية في تقليد تورون تاناه وهي قيمة الأفكار الإيجابية والشكر والتعاون المتبادل والمحافظة على الثقافة والإبداع والاهتمام بالإنسان.

التالي هو البحث الذي يدرس ليكسيكون الطب العرقي، مثل البحث الذي أجراه Luardini وآخرون (٢٠١٩). باستخدام منهج بحث وصفي نوعي ويفحص هذا البحث النباتات الطبية في بيئة داياك والتي تنتج بيانات في شكل أسماء ستة وثلاثين نباتًا طبيًا تقليديًا إلى جانب مكوناتها ووظائفها الطبية والمصطلحات المستخدمة للنباتات بناءً على بيئتها والقيم الاجتماعية والثقافية الواردة في الحكمة المحلية وانعكاساتها على الانتفاع والحفاظ على النبات في المنطقة.

البحث التالي هو البحث الذي أجراه Gea وRahardi (٢٠٢١) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي والتي ذكرت أن تجربة الناس في نياس وفهمهم للنباتات أسفر عن ليكسيكون في لغة نياس. جميع البيانات في هذه الدراسة هي كلمات أساسية مع فئات الاسم. بناءً على نتائج التحليل في هذه الدراسة، فإن معنى ليكسيكون النباتات الطبية التقليدية المستخدمة في خطاب شعب نياس يحتوي على معنى في شكل توبيخ أو نصيحة، هجاء وتعاليم الحياة والغضب أو الاستياء.

البحث التالي هو بحث أجرته Jupitasari (٢٠٢١) يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا وتبحث هذه الدراسة في ليكسيكون الطب العرقي في علاج الأمراض الجلدية في مجتمع Sukadana Malay. كانت البيانات التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة ٢٢ قاموسًا لأسماء أنواع الأمراض الجلدية و ٣٩ ليكسيكونا للنباتات الطبية المستخدمة في علاج الأمراض الجلدية و ٩ ليكسيكون لطرق علاج الأمراض الجلدية. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من الليكسيكونيات النباتات الطبية المختلفة ولكن يمكن استخدامها لعلاج نفس المرض.

البحث التالي هو بحث أجراه Madulu وأخير الدين (٢٠٢٢) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي والذي يفحص معرفة النباتات الطبية بلغة توراجا لشعب سعدان في مانوكواري. أوضحت نتائج هذه الدراسة أن مستوى المعرفة بأعشاب توراجا الطبية كان منخفضًا ومنخفضًا جدًا. هذا لأن الناس لا يتفاعلون مع الطبيعة ونقص التفاعل الاجتماعي.

البحث التالي هو بحث أجراه Sutrisna و Bhandesa (٢٠٢٢) باستخدام منهج بحث وصفي نوعي ومما أدى إلى اكتشاف أن معرفة المراهقين بأسماء وطرق استخدام النباتات الطبية كانت ضمن الفئة الدنيا ولكن كان هناك وعي لديهم بدراسة النباتات الطبية والحفاظ عليها حتى لا يضيع الليكسيكون الذي يدعمها.

ووجدت الباحثة أوجه تشابه واختلاف بين الدراسات الثمانية عشر أعلاه والأبحاث التي أجرتها الباحثة. تقع أوجه التشابه في منهج البحث الوصفي النوعي والنظرية المستخدمة هي دراسة اللغوي البيئي الذي يفحص شكل الليكسيكون الذي يتم تحليله لغويًا (Abi et al., 2022; Feblia et al., 2021; Herman et al., 2022; Saragi, 2022; Swarniti & Yuniari, 2019) ومعنى الليكسيكون سياقيًا واستمراره في البيئة (Almos et al., 2018; Badara et al., 2019; Gaho, 2020; Gea & Rahardi, 2021; Jupitasari, 2021; Luardini et al., 2019; Madulu & Akhiruddin, 2022; Mahayana et al., 2019; Martalina et al., 2019; Ndruru, 2020; Putri et al., 2022; Sutrisna & Bhandesa, 2022; Swarniti & Yuniari, 2019; Vellia et al., 2022). يكمن الاختلاف بين هذا البحث والبحث السابق في الموضوع المستخدم وهو رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

بناءً على أوجه التشابه والاختلاف المذكورة أعلاه، فإن موقف هذا البحث من بين الدراسات الأخرى هو استكمال وتقديم أشياء جديدة من حيث الليكسيكون البيئي في الدراسات اللغوية البيئية. يمكن أن يكون البحث السابق أعلاه مرجعًا أو أساسًا للباحثين في إجراء هذا البحث. الغرض من هذه الدراسة هو استكمال أوجه القصور في البحث السابق الذي درس علم اللغة البيئية من خلال الكشف عن معنى الليكسيكون البيئي في شكل نباتات وحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" باستخدام الدراسات اللغوية البيئية.

ب. أسئلة البحث

وانطلاقًا من خلفية البحث المذكورة أعلاه، تصيغ الباحثة أسئلة البحث أصبحت المشكلة الرئيسية في هذه الدراسة على النحو التالي:

١- كيف ليكسيكون النباتات والحيوانات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران؟

٢- كيف المعنى الوارد في ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران؟

ج. فوائد البحث

ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث له فوائد في جوانب مختلفة خاصة في الحياة المجتمعية. لهذا البحث فوائد نظرية وعملية على النحو التالي:

١- الفوائد النظرية

من الفوائد النظرية، يساهم هذا البحث في:

أ) تطوير التفكير الشامل في دراسة اللغوي البيئي، وخاصة فيما يتعلق بليكسيكون النباتات والحيوانات.

ب) مرجعا لمزيد من البحث في الدراسات اللغوية البيئية.

٢- الفوائد العملية

من الفوائد العملية، يساهم هذا البحث في:

أ) للباحثة: لإضافة المزيد من المعرفة والخبرة والبصيرة في دراسة اللغويات البيئية. تتعلق بشكل خاص بليكسيكون النباتات والحيوانات الذي وجدته الباحثة في رواية "الأجنحة المتكسرة" لجبران خليل جبران.

ب) للجامعة: إضافة مراجع لجميع الجهات المحتاجة.

ج) للقراء: للمساعدة في التعرف على الدراسات اللغوية البيئية وفهمها بشكل أفضل، خاصة فيما يتعلق بليكسيكون النباتات والحيوانات.

د. تحديد المصطلحات

١- الليكسيكون *(lexicon)* هو قائمة بالمصطلحات في حقل مرتبة أبجديًا ومرفقة بوصف (Badan Pengembangan dan pembinaan Bahasa, 2018).

٢- يتم تفسير مصطلح النباتات *(flora)* على أنه جميع أنواع النباتات التي تنمو في منطقة معينة (Kusmana & Hikmat, 2015) مثل الأشجار والزهور وما إلى ذلك (Khalif, 2016).

٣- الحيوانات *(fauna)* هي جميع أنواع الحيوانات التي تعيش على الأرض مع العديد من الأنواع وأماكن الإقامة المختلفة (Hajrah, 2019) مثل الأسماك في البحر والأسود في الغابة.

٤- الرواية *(novel)* عبارة عن مقال النثر طويل يحتوي على سلسلة من القصص عن حياة الشخص مع الأشخاص من حوله من خلال التأكيد على شخصية وطبيعة كل ممثل (Badan Pengembangan dan pembinaan Bahasa, 2018).

٥- دراسة اللغوي البيئي *(ecolingustics)* هو علم متعدد التخصصات يجمع بين البيئة واللغويات (Luciani et al., 2022).

الفصل الثاني
الإطار النظري

أ. تعريف دراسة اللغوي البيئي

دراسة اللغوي البيئي أو يشار إليه عادة باسم علم اللغوية البيئة هو دراسة متعددة التخصصات تبحث في العلاقة بين البيئة واللغويات (Umiyati, 2015). تم تقديم مصطلح علم البيئة لأول مرة من قبل Ernst Haeckal، عالم الأحياء الألماني، في عام ١٨٦٩. تأتي البيئة من اليونانية *oikos* والتي تعني المنزل أو الإقامة و *ogos* التي تعني العلم أو الدراسة. لذلك، تعني البيئة علم المنزل (الإقامة) للكائنات المخلوقات (Leksono, 2007). وفي الوقت نفسه، فإن اللغويات هي علم يدرس اللغة ويفحصها ويحللها بشكل عام (Effendi, 2012).

دراسة اللغوي البيئي تعريفيا هو دراسة لغوية تبحث في اللغة من وجهة نظر بيئية (Baru, 2016). في هذه الحالة، ينظر إلى دراسة اللغوي البيئي على أنه *lifescience* وهو علم يدرس الحياة (اللغة والبشر والثقافة والبيئة) (Erawati, 2013). بدأ Einar Haugen الدراسة اللغوية البيئية عندما أنشأ نموذج "بيئة اللغة"، أي تفاعل اللغة مع بيئتها. في هذه الحالة، يتم التعبير عن مفهوم البيئة بشكل مجازي، أي أن البيئة تفهم على أنها مجتمع من مستخدمي اللغة، والذي يصبح أحد رمز اللغة (Baru, 2016; Haugen, 1972). في غضون ذلك، يعبر Halliday عن مفهوم البيئة بشكل غير مجازي، أي أن البيئة يُفهم على أنه بيئة بيولوجية (Halliday, 2001; Subiyanto, 2013). أوضح Halliday أن اللغة والبيئة شيئان يؤثران على بعضهما البعض (Halliday, 2001). لا يمكن إنكار أن التغيرات في البيئة والاجتماعية (الثقافة) للمجتمع تؤدي إلى تغييرات لغوية، سواء على المستوى الليكسيكوني أو النحوي (Baru, 2016).

تشمل البيئة اللغوية التي تمت دراستها في دراسة اللغوي البيئي البيئة الاجتماعية والبيئة الجسمية (Sapir, 2001). تتكون البيئة الاجتماعية من أقوية الاجتماعية مختلفة تشكل عقلا وحياة كل فرد، وهي الدين والأخلاق وأشكال التنظيم السياسي والفنون. تشمل البيئة الجسمية الجغرافيا التي تتكون من الطبيعة، مثل تضاريس بلد (الجبال والهضاب والأرض والوديان والسواحل)، وكثافة المناخ وهطول الأمطار، بالإضافة إلى القاعدة الاقتصادية للحياة البشرية التي تتكون من النباتات والحيوانات والموارد الطبيعية (Hestiyana, 2021; Sapir, 2001).

ب. مفهوم علم اللغة البيئية

من المنظور البيئي تعتبر اللغة ظاهرة ديناميكية تتأثر بالبيئة (Mulyadi, 2014). وأكد Haugen أن اللغة في أذهان مستخدميها ووظائف اللغة في العلاقة بين مستخدميها والبيئة، أي البيئة الاجتماعية والبيئة الجسمية (Suktiningsih, 2016). هذه العلاقة بين البشر والطبيعة المحيطة هي التي تنتج مجموعة متنوعة من اللغات (Suktiningsih, 2016). ومع ذلك يمكن أن تضيع اللغة أو تدمر إذا تم تدمير البيئة التي تدعمها أيضا. لأن هناك علاقة حقيقية بين التغيرات الفيزيائية المختلفة في البيئة إلى اللغة وعلى العكس (Sibarani, 2014).

تحتوي دراسة بيئة اللغة على معلمات تميزها عن الفروع الأخرى لعلم اللغة الكبيرة (Adzila et al., 2021). هذه المعلمات هي العلاقات المتبادلة بين اللغة والبيئة (*interrelationships*) والبيئة الجسمية والاجتماعية والثقافية (*environment*) وتنوع اللغة والبيئة (*diversity*). (Haugen, 1972; Jupitasari, 2021; Nasution, 2015) بالإضافة إلى ذلك، وهناك ثلاثة مكونات أساسية في دراسة بيئة اللغة (Haugen, 1972) هو الأيديولوجيا *(ideologis)* أي اللغة موجودة فقط في أذهان المتحدثين وستعمل بشكل صحيح عندما يتصل المستخدمون أو

مستخدمي اللغة ببعضهم البعض أو يتواصلون بشكل طبيعي كبيئتهم الاجتماعية وبيئتهم الطبيعية ونفسية *(psikologis)* أي العلاقة بين لغة و لغة أخرى في أذهان المتحدثين وعلم الاجتماع *(sosiologis)* أي علاقته بالمجتمع الذي يعمل كوسيط للتواصل.

ج. الليكسيكون

تم طرح مفهوم الليكسيكون من قبل العديد من اللغويين مع تأكيدات مختلفة، بما في ذلك شرح Spencer (1993) أن الليكسيكون عبارة عن قائمة من الكلمات التي تحتوي على القليل من المعنى مصحوبة بأوصاف تتعلق بالمعلومات اللغوية. تماشيا مع Spencer، يوضح الباتلي (2006) أن الليكسيكون هو قاموس بسيط أو قائمة من المفردات مصحوبة بمعاني مرتبة حسب الترتيب الأبجدي. بالإضافة إلى ذلك، يتم تعريف الليكسيكون أيضا على أنه مفردة اللغة أو مفردات متحدثي اللغة والعدد الإجمالي للكلمات في اللغة (Elson & Pickett, 1988). الكلمات المعنية ليست كلمات تحتوي فقط على معاني منفصلة ولكنها معاني تتأثر بسياق الموقف والكلمات المصاحبة لها وموقعها في الأنماط النحوية وكيفية استخدامها اجتماعيًا. وفي الوقت نفسه، يتم تفسير الليكسيكون أيضًا على أنه كلمات وأشكال واردة في المفردات والتي يمكن أيضًا الإشارة إليها على أنها قاموس عقلي *(mental dictionary)* (Fromkin et al., 1990). يتم تعريف الليكسيكون في *KBBI* على أنه قائمة من المصطلحات في حقل مرتبة أبجديًا ومرفقة بالمعلومات (Badan Pengembangan dan pembinaan Bahasa, ٢٠١٨). وبالتالي يمكن استنتاج أن الليكسيكون هو مفردات في مجال يحتوي على جميع المعلومات حول المعنى في اللغة.

يمكن تصنيف الليكسيكون على النحو التالي الأفعال *(verba)* والأسماء *(nomina)* والصفات (*adjektiva*) (Swarniti & Yuniari, 2019).

١ – الفعل *(Verba)*

يتم تفسير الفعل من قبل العديد من اللغويين العرب بمعاني مختلفة. يعرف الكسائي الفعل بأنه كلمة تدل على الوقت (Ibnu Faris, 1993). وفي الوقت نفسه، يقول ابن سراج إن دلالة الفعل موجودة في معناها أيضا (Al-Ghamdi, 2010). قال إن الفعل هي كلمة تشير إلى كل من المعنى والوقت، لذلك إذا كانت الكلمة تشير فقط إلى الوقت فهي الاسم وإذا كانت تشير إلى كل من المعنى والوقت فهي الفعل (Ibnu Siraj, 2016). وهذا يتماشى مع رأي الزمخشري الذي يصف الفعل بأنه شيء يدل على اقتران حدث بالزمن (Al-Zumakhshari, 2012).

تنقسم الأفعال إلى ثلاثة (Ajurumi, 2014) وهي:

أ) الفعل الماضي هو الفعل الذي تم القيام به؛

ب)الفعل المضارع هو فعل سيتم أو يتم القيام به؛

ت)الفعل الأمر هو فعل يُظهر أمرًا أو طلبًا.

٢ – الاسم (*Nomina*)

يمكن أن يشير الاسم إلى شيء ملموس مثل المنزل والنحاس والجمل وشجرة التمر. يمكن أن يشير أيضا إلى شيء غير ملموس مثل الشجاعة والمجاملة والشرف. على عكس الأفعال، الأسماء ليس لها علاقة بالوقت (Nashid, 2014).

٣-الصفات (*Adjektiva*)

الصفات هي الكلمات التي توفر معلومات أكثر تحديدًا حول شيء يتم ذكره بواسطة الاسم في الجملة. الصفات التي تقدم معلومات حول الأسماء

لها وظيفة الصفات. يمكن أن تكشف هذه المعلومات عن جودة أو عضوية في الفصل (Alwi et al., 2019).

د. النباتات *(Flora)*

النباتات هي جميع أنواع الحياة النباتية في موطن أو منطقة أو طبقات جيولوجية معينة؛ خصائص النبات أو الأعمال المنشورة التي تحتوي على قائمة وتحليل لأنواع النباتات في موائل أو مناطق أو طبقات جيولوجية معينة (Daulay et al., 2021). تحتوي النباتات عموما على جذور وسيقان وأوراق، باستثناء بعض أنواع النباتات التي لها أشباه الجذور (*rhizoids*) كما هو الحال في نباتات الطحلب *(bryophyta)*. تتكون النباتات من نباتات الطحالب (*bryophyta*) ونباتات السرخس (*pteridophyta*) والنباتات مفتوحة البذور (*gymnospermae*) والنباتات المغلقة البذور (*angiospermae*) (Suastikarani, 2019).

١- نباتات طحلبية (*Bryophyta*)

الطحلب عبارة عن مجموعة من النباتات منخفضة المستوى تنمو على نطاق واسع على الأرض. الطحلب هو في الواقع نبات صغير ينمو مرتبطًا بركيزة (الحجارة والأشجار والخشب والأرض). تتأثر حياة الطحلب بالعوامل البيئية مثل درجة الحرارة والرطوبة والضوء (Endang & A, 2020). يتم توزيع الطحلب في جميع أنحاء العالم تقريبا باستثناء البحر. تنقسم نباتات الطحلب إلى ثلاث فئات، وهي الحزازيات الحقيقية (*bryopsida*) والحزازيات المنبطحة (*hepaticophyta*) والنباتات الزهقرنية (*anthoceropsida*) (atap, 2021a).

٢- نباتات سرخسية (*Pteridophyta*)

نباتات سرخسية هو نبات له جذور وسيقان وأوراق حقيقية وناقل أو وعاء وعائي (Arum, 2021). يلعب هذا النبات دورا مهما للبيئة لأنه يمكن

أن يشكل الدبال، ويحمي التربة من التآكل ويحافظ على رطوبة التربة ويصبح أحد النباتات الرائدة في المراحل المبكرة من تعاقب النظام البيئي للغابات (Majid et al., 2022).

٣- عاريات البذور (*Gymnospermae*)

عاريات بذور هي نباتات بذرة لها بويضات مفتوحة، لذلك لا تحمي الثمرة بأوراق الفاكهة (A. Hartono et al., 2020). تحتوي هذه النباتات على أعضاء نباتية مثل الأوراق والسيقان والجذور والأوعية والستروبيلوس. بالإضافة إلى ذلك، تحتوي النباتات ذات البذور المفتوحة أيضا على جذور وسيقان متفرعة بأوراق سميكة وقاسية وضيقة (Maulida et al., 2020) . أمثلة على نباتات البذور المفتوحة هي شجرة الصنوبر والتنوب (Muntuuntu et al., 2019).

٤- كاسيات البذور (*Angiospermae*)

كاسيات بذور هي نباتات تتم تغطية بويضاتها دائما ببويضات الفاكهة (A. Hartono et al., 2020). الثمرة عبارة عن مدقة متضخمة وتتكون من أوراق الفاكهة. عندما تنمو، سيتم إغلاق البذور أو في لحم الثمرة (Maulida et al., 2020). أمثلة على نباتات البذور المغلقة هي الذرة والأرز والمانجو والجوافة (Muntuuntu et al., 2019).

٥. الحيوانات *(Fauna)*

الحيوانات هي الحياة الحيوانية بأكملها لموئل إقليمي معين أو طبقة جيولوجية. يمكن أيضا تعريف الحيوانات على أنها مملكة الحيوان أو التي تحتوي على قائمة ودراسة لأنواع الحيوانات في موطن أو مناطق أو طبقة معينة (Daulay et al., 2021). الحيوانات لديها غشاء نووي في خلاياها وعلى عكس النباتات، لا تحتوي الحيوانات على بلاستيدات خضراء ولكن لديها جهاز

عصبي حتى تتمكن من التحرك بنشاط (Artanti, 2020). يمكن تمييز الحيوانات بناء على شيئين وهما طعامها ووجود أو عدم وجود عمود فقري.

١ – الطعام

أ) العواشب *(Herbivore)*

الحيوانات العاشبة هي آكلة للنبات تعيش بشكل عام في مجموعات في الأراضي العشبية والغابات وحقول الأرز (Saputro, 2019a). يمكن للحيوانات العاشبة أن تأكل أجزاء مختلفة من النباتات مثل الأوراق والسيقان والبذور والدرنات (Apriyani & Febriansyah, 2015). تنقسم الحيوانات الآكلة للنباتات إلى أربع مجموعات (Marlina, 2022)، الأولى *Foliovora* وهو مجموعة من الحيوانات تأكل الأوراق والأعشاب مثل اليرقات والأبقار والماعز والجاموس والخيول والفيلة. والثانية *Graniovora* وهو مجموعة من الحيوانات تأكل الحبوب مثل الحمام والركبتين والعصافير والببغاوات. والثالثة *Frugivora* وهو مجموعة من الحيوانات التي تأكل الفاكهة مثل الخفافيش والببغاوات. والرابعة *Nectivora* وهي آكلة الرحيق مثل النحل والفراشات.

ب) اللاحِم *(Carnivore)*

اللاحِم هي حيوانات الذي يأكل اللحوم و تعيش في الغالب على الأرض. هذه الحيوانات خطرة أو برية لأن لديها القدرة على الصيد (Widyaningsih, 2020) نظرًا لقدراتهم على الصيد، يتم تضمين هذه الحيوانات في مجموعة الحيوانات المفترسة مثل الأسود والذئاب والنمور. بالإضافة إلى ذلك، يتم أيضًا تضمين الحيوانات الآكلة للحشرات أو آكلات الحشرات في مجموعة الحيوانات آكلة اللحوم (Sumarto & Koneri, 2016).

ج) القارتة *(Omnivore)*

القارتة أو الكالشة هي نوع من الحيوانات التي تشمل مصادر غذائها النباتات والحيوانات الأخرى (Widyaningsih, 2020). عادة ما تهيمن هذه المجموعة من الحيوانات على النظام البيئي، ما لم يتم اضطراب القارتة البيئي (Saputro, 2019b). أمثلة على الحيوانات النهمة هي ابن عرس والدببة والدجاج و فأر (Artanti, 2020).

٢-وجود أو عدم وجود العمود الفقري

أ) اللافقاريات *(Invertebrates)*

اللافقاريات هي المجموعة الأكثر تنوعا من الحيوانات ومعظم الحيوانات على الأرض هي اللافقاريات. هذه المجموعة من الحيوانات هي بدم بارد مع درجة حرارة الجسم التي تعتمد على درجة حرارة الغلاف الجوي (atap, 2021b). تنقسم حيوانات *invetebrates* إلى ٩ شعب، وهي *protozoa* (الحيوانات الأولية) و *porifera* (الحيوانات المسامية) و *coelenterata* (الحيوانات المجوفة) و *platyhelminthes* (الديدان المفلطحة) و *nemathelminthes* (الديدان الطاحونة) و *annelida* (الديدان المستديرة) و *mollusca* (حيوانات رخوة الجسم) و *arthropods* (مفصليات الأرجل) و *echinodermata* (حيوانات ذات جلد أشواك).

ب)الفقاريات (*Vertebrates*)

الفقاريات هي حيوانات لها عمود فقري يعمل على دعم الجسم وحماية الحبل الشوكي وربطه بالجهاز العصبي (Lestari, 2022). تنقسم هذه المجموعة إلى ٥ فئات (Suastikarani, 2019)، وهي *pisces* (الأسماك)

و *amphibhia* (الضفادع) و *reptiles* (الحيوانات الزاحفة) و *aves* (الطيور) و *mammals* (الحيوانات التي لديها غدد ثديية).

و. رواية "الأجنحة المتكسرة"

الرواية هي منتج سردي طويل ومعقد (Samaon & Subet, ٢٠٢٠). الرواية هي أيضًا قصة يتم تسجيلها في كتاب وتعتبر منتجا خياليًا يحتوي على خيال المؤلف والكاتب. في الرواية، يحاول المؤلف عادةً التعبير عن تسلسل الأحداث بأسلوب جميل. تتمثل إحدى الطرق التي يستخدمها المؤلف عادةً في استخدام أشكال الكلام في شكل ليكسيكون طبيعي، سواء في شكل نباتات أو حيوانات أو ليكسيكون طبيعي آخر. وهذا ما فعله خليل جبران في منتجه "الأجنحة المتكسرة". اعتمد جبران العديد من ليكسيكون النباتات والحيوانات ليكشف عن تسلسل الأحداث التي حدثت في الرواية.

تحكي رواية "الأجنية المتكسرة" قصة حب بين عشيقين هما سلمى وجبران. أحب الاثنان بصدق بعضهما البعض منذ أول لقاء التقيا في منزل فارس كرامي، والد سلمى وصديق والد جبران. لكن للأسف، لم تسر قصة حبهما بسلاسة. أجبرت ثروة والدها سلمى على الزواج من رجل على درجة عالية في بيئتها. الرجل هو ابن الأخ أسقف العطشان للعالم ولا يريد إلا الثروة التي تمتلكها سلمى. كان الأمر مؤلمًا للغاية بالنسبة لزوج من العشاق الذين بدأوا قصتهم. على الرغم من أن سلمى أصبحت رسميًا زوجة ابن الأخ أسقف، إلا أن سلمى وجبران لا يزالان يلتقيان بشكل متكرر ويواصلان قصة حبهما في معبد مخفي.

بعد أن تزوجت سلمى لفترة طويلة، كانت لا تزال بلا أطفال، مما أثار غضب ابن الأخ أسقف وعزمه على العثور على امرأة أخرى لتكون زوجته. لكن بعد ذلك بوقت قصير، قيل إن سلمى كانت حاملاً وأنجبت أخيرًا ولدًا وسيمًا. مع العلم بذلك، احتفل زوجها على الفور بميلاد خليفته. ولكن في منتصف الحفلة توفي المولود وتبعه

سلمى. توفي كلاهما في وقت قريب ودفنا في مقبرة بيروت في مقبرة واحدة. كان جبران يزور المقبرة دائمًا كشكل من أشكال الحب لصديقته.

الفصل الثالث

منهجية البحث

منهج البحث هو طريقة تفكير وتطبيق يقوم بها الباحثة لاستكمال أبحاثهم وتنظيم أفكارهم وتحليلها وتقديمها من أجل الوصول إلى حقائق حول الظاهرة أو الحدث موضوع الدراسة (Dashli, 2012). تتضمن منهجية البحث في هذه الدراسة تحديد نوع البحث ومصادر البيانات المستخدمة وتقنيات جمع البيانات وتقنيات التحقق من صحة البيانات وتقنيات تحليل البيانات، وذلك على النحو التالي:

أ. نوع البحث

تحديد نوع البحث هو أساس الباحثةفي العملية الصحيحة بحيث يمكن حساب النتائج (Ramdhan, 2021). في هذه الدراسة، نوع البحث المستخدم هو البحث النوعي، وهو البحث الذي يعتمد على إيجاد بيانات نوعية في شكل ملاحظات وتعليقات وآراء مكتوبة أو مرئية أو مسموعة (Al-Bayati, 2018). تستخدم هذا النوع من البحث عندما احتاخ الباحثة إلى فهم عميق لمشكلة (Sugiarti et al., 2020). في هذه الدراسة أجرت الباحثة تحليلاً معمقًا لليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" باستخدام النظرية اللغوية البيئية. بالإضافة إلى أن هذا البحث وصفي أيضًا، لأن الباحثة جمعت كل الأشياء والحقائق المتعلقة بالبحث ثم يصفونها بدقة وتفصيل (Ahlam, n.d.). جمعت الباحثة في هذه الدراسة بيانات عن ليكسيكون النباتات والحيوانات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة"، ثم وصفوا هذه الظاهرة وفق النظرية اللغوية البيئية.

ب. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي المصادر التي يشير إليها الباحثة من أجل جمع المعلومات المتعلقة بالموضوع قيد الدراسة (Al-Aniy, 2010). تتكون مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة من مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية، على النحو التالي:

١- مصدر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات التي تنتج البيانات الرئيسية التي يتم البحث عنها بعد ذلك في مراحل مختلفة (Muhammad et al., 1999). مصدر البيانات الأساسية في هذا البحث هو رواية "الأجنحة المتكسرة " لخليل جبران، المؤلفة من ١١٠ صفحات والتي نشرتها المكتبة الثقافية في بيروت عام ١٩١٢.

٢- مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي تأتي من الكتب التي لا ترتبط مباشرة بالأشياء الجسمية والرسمية للبحث ولكنها ذات صلة بالموضوع (Sulaiman, 2014). من بين مصادر البيانات الثانوية التي استخدمتها الباحثة كتاب *"The Ecology of Language"* من تأليف Einar Haugen وكتاب *"The Ecolinguistic Reader: Language, Ecology, and Environment"* من تأليف Alwin Fill وPetter Mühlhäusler. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم الباحثة أيضا كتبا ومجلات أخرى تناقش علم اللغة البيئي وذات صلة بالبحث الذي يجريه الباحثون.

ج. طريقة جمع البيانات

تجب على الباحثة استخدامت تقنيات أو أساليب مناسبة ويمكن أن تزوده بالبيانات اللازمة للإجابة على صياغة المشكلة (Dashli, 2012). تشمل تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات القراءة وتقنيات الترجمة وتقنيات تدوين الملاحظات.

١- طريقة القراءة

طريقة القراءة هي إحدى عمليات جمع البيانات التي يجب أن يأخذها الباحثون في الاعتبار في أبحاثهم العلمية (Muhammad, 2019). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) قرأت الباحثة رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران بكاملها.

ب)عيدت الباحثة قراءة رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران والتي ركزت على ليكسيكون النباتات والحيوانات لفهم المعنى الوارد في الليكسيكون.

ج) قرأت الباحثة مراجع أخرى ذات صلة بالبحث.

٢- طريقة الترجمة

طريقة الترجمة هي طريقة للترجمة وفقًا للغرض المقصود وتتضمن النص بأكمله من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف (R. Hartono, 2017). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) ترجمت الباحثة مصطلحات يصعب فهمها في رواية "الأجنحة المتكسرة".

ب)بحثت الباحثة عن الترجمة الصحيحة من خلال إيجاد معنى المصطلحات المناسبة في رواية " الأجنحة المتكسرة" باستخدام قاموس.

ج) جمعت الباحثة الترجمات وعدلتها مع سياق الاستعارات في مجلة " الأجنحة المتكسرة".

٣- طريقة الكتابة

تستخدم طريقة الكتابة لتسجيل نتائج البيانات بعد عملية القراءة (Muhammad, 2019). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) كتبت الباحثة المعنى لليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة".

ب) كتبت الباحثة المعنى لليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة".

ج) صنفت الباحثة المعنى لليكسيكون النباتات والحيوانات حسب نوعه.

د. طريقة تحقيق البيانات

تهدف طريقة التحقق البيانات إلى اختبار صحة نتائج البحث النوعي من خلال طرق زيادة المثابرة والتثليث والمناقشة (Al-Qawasimah et al., 2012).

١- زيادة المثابرة

زيادة المثابرة تعني تدوين ملاحظات أكثر حذرًا واتساقًا. وبالتالي، يمكن تسجيل يقين البيانات وتسلسل الأحداث بشكل مؤكد ومنهجي (Winarni, 2018). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) أعادت الباحثة قراءة المعطيات التي وجدتها الباحثة فيما يتعلق بشكل ليكسيكون النباتات في رواية " الأجنحة المتكسرة" لجبران خليل جبران.

ب) أعادت الباحثة قراءة المعطيات التي وجدتها الباحثة فيما يتعلق بشكل الليكسيكون الحيواني في رواية " الأجنحة المتكسرة" لجبران خليل جبران.

ج) كررت الباحثة الخطوتين (أ) و (ب)، ثم سجلت الباحثة نتائج تحليل البيانات بعد صحة البيانات التي تم الحصول عليها.

٢- التثليث

أ) تثليث النظري

يعتمد التثليث النظري وفقا لنكولن وجوبا على افتراض أنه لا يمكن التحقق من صحة بعض الحقائق من خلال نظرية واحدة أو أكثر (Mamik, 2015). الخطوات في هذه المرحلة هي:

١) أعادت الباحثة قراءة البيانات المتعلقة بشكل ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة " لخليل جبران.

٢) أعادت الباحثة قراءة البيانات المتعلقة بشكل الليكسيكون الحيواني في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

٣) فحصت الباحثة البيانات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران بنظرية دراسة اللغوي البيئي.

ب) تثليث الوقت

يرتبط التثليث الزمني بفاعلية الوقت من أجل توفير البيانات الصحيحة بحيث تكون أكثر وثوقية (Winarni, 2018). الخطوات في هذه المرحلة هي:

١) قرأت الباحثة البيانات المتعلقة بشكل ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران استنادا إلى نظرية دراسة اللغوي البيئي متكررا.

٢) قرأت الباحثة البيانات المتعلقة بشكل ليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران استنادا إلى نظرية دراسة اللغوي البيئي بشكل متكررا.

٣- مناقشة

أ) مناقشة مع الزملاء

تتم مرحلة المناقشة مع الزملاء من خلال تقديم نتائج مؤقتة أو نتائج تم الحصول عليها في شكل مناقشات تحليلية مع أقرانهم (Mamik, 2015). الخطوات في هذه المرحلة هي:

١) تناقشت الباحثة مع زملائها أشكال ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران القائمة على نظرية دراسة اللغوي البيئي.

٢) تناقشت الباحثة مع زملائها أشكال الليكسيكون الحيواني في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران استنادا إلى نظرية دراسة اللغوي البيئي.

٣) تناقشت الباحثة مع زملائها معنى ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران المبنية على نظرية دراسة اللغوي البيئي.

ب)مناقشة مع الخبراء

المناقشة مع الخبراء هي مناقشة مرحلية للباحثين مع الخبراء ذوي الصلة بالبحث بحيث يمكن حساب صحة النتائج (Cresswell, 2013). الخطوات في هذه المرحلة هي:

١) تناقشت الباحثة مع الخبراء أشكال ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس نظرية علم اللغة البيئي.
٢) تناقشت الباحثة مع الخبراء أشكال الليكسيكون الحيواني في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران على أساس نظرية علم اللغة البيئي.
٣) تناقشت الباحثة مع الخبراء معنى ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران بناء على نظرية علم اللغة البيئي.

ه. طريقة تحليل البيانات

يتم تنفيذ طريقة تحليل البيانات النوعية يتم تنفيذها تفاعلا ومستمرا حتى الانتهاء (Dashli, 2012)، بحيث تكون البيانات مشبعة. تشمل مراحل تحليل البيانات تقليل البيانات وعرض البيانات ورسم الاستنتاجات (Miles et al., 2018). عد مجع البيانات، استخدمت الباحثة التحليل الوصفي مع نموذج تحليل البيانات وفقا مايلز وهوبرمان.

١ – تقليل البيانات

بعد جمع البيانات، اختارت الباحثة البيانات بأكبر قدر ممكن من الدقة لتسهيل إجراء البحث لاحقا. وفقا لبيان Siswantoro، فإن تقليل البيانات هو مرحلة اختيار البيانات المؤقتة وتركيزها واستخراجها وتحويلها من البيانات المسجلة. وهكذا، في طريقة تقليل البيانات، اختارت الباحثة البيانات ويختاروها وفقا للمفاهيم التي تم إتقانها (Siswantoro, 2010). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) بحثت الباحثة عن البيانات المتعلقة بليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران استنادا إلى النظرية اللغوية البيئية.

ب)صنفت الباحثة البيانات المتعلقة بليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران بناء على ثلاث فئات ليكسيكونية هي الأفعال والأسماء والصفات التي تم تعديلها بعد ذلك وفقا لنظرية دراسة اللغوي البيئي.

٢-عرض البيانات

بعد تقليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. ترغب الباحثة في عرض البيانات التي اختارها الباحثون قدر الإمكان. عرض البيانات هو مرحلة جمع جميع المعلومات التي تم الحصول عليها لاستخلاص النتائج واتخاذ إجراءات بشأن نتائج عرض البيانات (Ulber, 2010). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) عرضت الباحثة في جدول ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

ب)عرضت الباحثة البيانات في شكل سرد فيما يتعلق بليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

٣-الاستنتاج

آخر طريقة لتحليل البيانات استخدمها الباحثة هي طريقة انسحاب الاستنتاج، ألن الباحثة تريد مراجعة البحث عن ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران. رسم الاستنتاج هو شكل من أشكال مراجعة نتائج البيانات في محاولة للحصول على اليقين

بشأن حقيقة البيانات الأولية من خلال مطابقة أهمية النتائج مع مفاهيم معينة (Siswantoro, 2010). الخطوات في هذه المرحلة هي:

أ) وصفت الباحثة نتائج البحث بسرد موجز يحتوي على إجابات لأهداف البحث عن ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

ب)وصفت الباحثة نتائج البحث بسرد مختصر يحتوي على معان مجازية واردة في ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، ستعرض الباحثة نتائج نتائج البيانات في شكل جدول ثم ستقدم الباحثة شرحًا للتفسير. في هذه الدراسة، وجدت باحثة بيانات حول شكل ومعنى ليكسيكون النباتات: الفعل (الماضي والمضارع) والاسم (النبات صنوبري والأحاديات الفلقة والثنائيات الفلقة والتطور في النباتات) وليكسيكون الحيوانات: الفعل (المضارع) والاسم (الطيور والثدييات والزواحف ومفصليات الأرجل وأجهزة الحيوانات). فيما يلي أشكال ومعاني ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة":

أ. ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران

يمكن تصنيف ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" إلى أفعال وأسماء. وهذا يتماشى مع Swarniti وYuniari (٢٠١٩) والتي تنص على تصنيف الليكسيكون إلى أفعال وأسماء وصفات. ومع ذلك، في رواية "الأجنحة المتكسرة" لا يوجد ليكسيكون للنباتات أو الحيوانات في شكل صفات.

١. ليكسيكون النباتات *(flora)*

ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة" معروض في الجدول التالي.

الجدول ١. ليكسيكون النباتات

مكون الليكسيكون	استمارة
الفعل	الماضي
	المضارع

الاسم	النبات صنوبري
	الأحاديات الفلقة
	الثنائيات الفلقة
	التطور في النباتات

بناءً على الجدول ١. أعلاه بخصوص أشكال ليكسيكون النباتات، وجدت الباحثة فئتين من الليكسيكونات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" بناءً على منظور لغوي بيئي. وتفسير ذلك على النحو التالي:

أ) الفعل

يرتبط ليكسيكون النباتات على شكل فعل في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران بالزمن أي الماضي والمضارع. وهذا يتفق مع رأي الزمخشري (٢٠١٢) التي تنص على أن الفعل هو شيء يظهر اقتران حدث مع الوقت. يتكون ليكسيكون النباتات على شكل أفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من الفعل الماضي والمضارع.

١) الفعل الماضي

(١) *زرعت* (Jibran, 1922, p. 57).

(٢) *أنبت* (Jibran, 1922, p. 57).

تُظهر البيانات (١) و (٢) ليكسيكون النباتات في شكل فعل الماضي. تأتي البيانات (١) لغويًا من فعل "زرع" الذي يعني وضع بذرة في الأرض لتنمو، بينما البيانات (٢) هي عملية ظهور شيء ما أو ظهوره.

٢) الفعل المضارع

(٣) *تنبت* (Jibran, 1922, p. 38).

(٤) *تنمو* (Jibran, 1922, p. 38).

تُظهر البيانات (٣) و (٤) ليكسيكون النباتات الذي يعتبر لغويًا فعلًا مضارعًا. تأتي البيانات (٣) من الفعل "نبت" الذي يشير إلى عملية تطور النبات أي النشأة (على قيد الحياة) والنمو بشكل مثالي، بينما تأتي البيانات (٤) من فعل "نمو" الذي يعني النمو أكبر أو الكمال.

ليكسيكون النباتات بصيغة الافعال في رواية "لأجنحة المتكسرة" يحتوي على معاني تدل على الزمن (Ibnu Siraj, ٢٠١٦) والمتعلقة بالمعلومات اللغوية. هذا يتماشى مع رأي Spencer (١٩٩٣) وهو ما يوضح أن الليكسيكون هو قائمة الكلمات التي لا تحتوي على معاني قليلة مصحوبة بملاحظات تتعلق بالمعلومات اللغوية.

تتماشى نتائج ليكسيكون النباتات بصيغة الأفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" مع الدراسات السابقة (Swarniti & Yuniari, ٢٠١٩). الذي يشرح معنى كل ليكسيكون مصحوبًا بشرح بسيط للمعلومات اللغوية.

ب)الاسم

ليكسيكون النباتات على شكل اسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" هو ليكسيكون نباتات له أشكال أو أسماء أو خصائص أو أماكن أو أفعال هي أسماء. هذا يتماشى مع رحمان وآخرون (١٩٩٠) التي تنص على أن الاسم هي كلمات تظهر الأسماء أو الخصائص أو

الأماكن أو الأفعال التي يتم نطقها. يتكون الاسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من النباتات الصنوبريات *(konifer)* وأحاديات الفلقة *(monokotil)* وثنائيات الفلقة *(dikotil)* والتطور في النباتات.

١) النباتات الصنوبرية *(konifer)*

الصنوبريات الموجودة في هذه الدراسة عبارة عن نباتات مورقة مثل الإبر وتعيش كشجيرات أو أشجار دائمة الخضرة. هذا يتماشى مع Silalahi وWahyuningtyas (٢٠٢٠) التي تنص على أن الصنوبريات هي جزء من نباتات البذور المفتوحة التي لا تتعرض عمومًا لسقوط الأوراق ولها أوراق على شكل إبرة أو مقياس وتعيش كشجيرات أو أشجار لا تزال خضراء ولها شرائط مخروطية.

(٥) *أشجار السرو* (Jibran, 1922, p. 9).

(٦) *غابة الصنوبر* (Jibran, 1922, p. 9).

(٧) *شجرة الأرز* (Jibran, 1922, p. 72).

تدل البيانات (٥) و (٦) و (٧) على وجود ليكسيكون النباتات على شكل صنوبريات وهي لغويًا عبارات اسمية في اللغة العربية. البيانات (٥) هي نوع من الأشجار ذات جذوع طويلة ومستقيمة. البيانات (٦) عبارة عن مجموعة من أشجار الصنوبر التي تزرع عادة على المنحدرات الجبلية. والبيانات (٧) عبارة عن شجرة منتصبة ودائمة الخضرة ذات تاج مسطح ومتناثر.

٢) أحاديات الفلقة *(monokotil)*

تعتبر نباتات البذرة المفردة أو أحادية الفلقة واحدة من مجموعتين رئيسيتين من النباتات المزهرة التي تحتوي على بذرة واحدة، بما

يتماشى مع Maulida وآخرون (٢٠٢٠) التي تنص على أن بذور نباتات أحادية الفوهة لا تنقسم لأنها تحتوي على ورقة مؤسسية واحدة فقط.

(٨) *الزنبقة البيضاء* (Jibran, 1922, p. 13).

البيانات (٨) لغويًا عبارة اسمية باللغة العربية وهي نوع من زهرة الزنبق على شكل كوب وزهرة بيضاء.

٣) ثنائيات الفلقة *(dikotil)*

نباتات البذور أو النباتات ذات البذرتين هي مجموعة من النباتات المزهرة التي لها زوج من الأوراق المؤسسية (Maulida et al., 2020).

(٩) *الصفصاف* (Jibran, 1922, p. 9).

البيانات (٩) لغوي اسم باللغة العربية وهي مجموعة من الأشجار أو الشجيرات في جنس *Salix* التي تنمو على تربة رطبة في المناخات الباردة أو الباردة في نصف الكرة الشمالي. هذا هو نفس الرأي الذي عبر عنه Mabberley(١٩٩٧) عن الصفصاف .

(١٠) *أشجار اللوز* (Jibran, 1922, p. 15).

البيانات (١٠) لغويًا عبارة اسمية في اللغة العربية وهي عبارة عن شجرة صغيرة تنتج ثمرها الزيت وتستخدم بذور الفاكهة في أطباق مختلفة.

(١١) *التفاح* (Jibran, 1922, p. 15).

البيانات (١١) لغويًا اسم باللغة العربية وهو شجرة ثمرها مستديرة، كثيفة اللب، وتحتوي على ماء ولها قشرة ناعمة حمراء أو صفراء أو خضراء، وكان طعمها حلوًا وحامضًا.

(١٢) *الورد* (Jibran, 1922, p. 20).

البيانات (١٢) لغويًا هو اسم باللغة العربية وهو نبات عشبي من قبيلة الوردية ذات جذوع شائكة ولها أزهار ملونة.

(١٣) *الفل* (Jibran, 1922, p. 20).

البيانات (١٣) لغويًا هو اسم باللغة العربية وهو نبات يشبه الياسمين وهو جنس من الشجيرات والكروم. هذا هو نفس الرأي الذي عبر عنه Sastrapradja (١٩٨٠) عن الفل.

(١٤) *الياسمين* (Jibran, 1922, p. 20).

البيانات (١٤) لغويًا هي اسم باللغة العربية وهي الكروم الخشبية المزروعة كنباتات الزينة ("Jasminum Polyanthum," 2022).

(١٥) *البنفسج* (Jibran, 1922, p. 55).

البيانات (١٥) لغويًا هي اسم باللغة العربية وهي نوع من الأزهار ذات اللون الأرجواني الداكن أو الأبيض ولها رائحة عطرة.

(١٦) *الأقحوان* (Jibran, 1922, p. 55).

البيانات (١٦) لغويًا هو اسم باللغة العربية وهو نوع من شجيرة مُزهرة مُركبة تُزرع عادةً لزهورها.

٤) النمو في النباتات

(١٧) *شجرة مزهرة* (Jibran, 1922, p. 27).

البيانات (١٧) لغويًا هي عبارة اسمية في اللغة العربية وهي عملية نمو في النباتات تشير إلى الأشجار التي تحتوي على أزهار.

ليكسيكون النباتات على شكل اسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" يشير الى شيء ملموس (Nashid, ٢٠١٤). يحتوي على معنى وله صلة بالمعلومات اللغوية. هذا يتماشى مع رأي Spencer (١٩٩٣) وهو ما يوضح أن الليكسيكون هو قائمة الكلمات التي لا تحتوي على معاني قليلة مصحوبة بملاحظات تتعلق بالمعلومات اللغوية.

تتماشى نتائج ليكسيكون النباتات بصيغة الاسماء في رواية "الأجنحة المتكسرة" مع الدراسات السابقة (Feblia et al., 2021; Swarniti & Yuniari, 2019) الذي يشرح معنى كل ليكسيكون مصحوبًا بشرح بسيط للمعلومات اللغوية. ومع ذلك، فهو يختلف عن الدراسات الأخرى التي تشرح فقط معنى الليكسيكون وفقًا لسياق الخطاب.

٢. ليكسيكون الحيوانات *(fauna)*

ليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" معروض في الجدول التالي.

الجدول ٢. ليكسيكون الحيوانات

مكون الليكسيكون	استمارة
الفعل	مضارع
الاسم	الطيور
	الثدييات
	الزواحف
	مفصليات الأرجل
	أجهزة الحيوانات

بناءً على الجدول ٢. أعلاه فيما يتعلق بشكل ليكسيكون الحيوانات، وجدت الباحثة فئتين من الليكسيكونات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" بناءً على منظور لغوي بيئي. وتفسير ذلك على النحو التالي:

أ) فعل

يتكون الفعل في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من فعل المضارع.

(١٨) *ترفرف* (Jibran, 1922, p. 8).

البيانات (١٨) لغويًا هي فعل المضارع الذي يأتي من فعل "رفرف" الذي يشير إلى نشاط نشر أجنحتها وتحريكها حول الشيء الذي تريد السقوط عليه.

(١٩) *يقبض* (Jibran, 1922, p. 50).

البيانات (١٩) لغويًا هي فعل المضارع الذي يأتي من الفعل "قبض" الذي يشير إلى نشاط الإمساك أو الإمساك بشيء.

(٢٠) *يمزق* (Jibran, 1922, p. 50).

البيانات (٢٠) لغويًا هي فعل المضارع الذي يأتي من فعل "مزق" الذي يشير إلى نشاط سحب الشيء بقوة لدرجة أنه يتمزق.

(٢١) *يلتهم* (Jibran, 1922, p. 50).

البيانات (٢١) لغويًا هي فعل المضارع الذي يأتي من فعل "التهم" الذي يشير إلى فعل الأكل بكميات كبيرة.

(٢٢) *تدب* (Jibran, 1922, p. 86).

البيانات (٢٢) لغويًا هي فعل مضارع مشتق من الفعل "دب" الذي يشير إلى نشاط التحرك للأمام باليدين والقدمين والجسد مستريحًا على الأرض.

يحتوي ليكسيكون الحيوانات على شكل فعل في رواية "الأجنحة المتكسرة" على معاني تدل على الزمن (Ibnu Siraj, ٢٠١٦) والمتعلقة بالمعلومات اللغوية. هذا يتماشى مع رأي Spencer (١٩٩٣) وهو ما يوضح

أن الليكسيكون هو قائمة الكلمات التي لا تحتوي على معاني قليلة مصحوبة بملاحظات تتعلق بالمعلومات اللغوية.

تتماشى نتائج ليكسيكون الحيوانات بصيغة الأفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" مع الدراسات السابقة (Swarniti & Yuniari, ٢٠١٩) التي تشرح معنى كل ليكسيكون مصحوبًا بشرح بسيط للمعلومات اللغوية.

ب) اسم

يتكون الاسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من الطيور والثدييات والزواحف والمفصليات وأعضاء من الحيوانات.

١) الطيور (*aves*)

الطيور حيوان مغطى جزئياً بالريش وجزء من أسفل ساقه مغطى بقشور مثل الزواحف، بدون أسنان بدلاً من المنقار باستثناء أسنان البيض أو المنقار الذي يعمل على تكسير البي. هذا يتفق مع رأي Suhaerah (٢٠١٦) وهو ما يفسر aves بنفس التفسير الذي كشفه الباحثة.

(٢٣) *البازي* (Jibran, 1922, p. 12).

البيانات (٢٣) لغويًا اسم باللغة العربية وهو نوع من النسر يكون صغيرًا أو متوسط الحجم وأجنحته تميل إلى أن تكون قصيرة وأرجلها وذيلها تميل إلى أن تكون طويل . يمكن أيضًا العثور على تفسير مماثل في التفسير الذي كشف عنه مصطفى وآخرون (١٩٦٠).

(٢٤) *البلبل* (Jibran, 1922, p. 25).

البيانات (٢٤) لغويًا اسم باللغة العربية وهو الطائر الذي يغني ليلًا وريشه رمادي وبني.

(٢٥) *السلوى* (Jibran, 1922, p. 26).

البيانات (٢٥) لغويًا اسم باللغة العربية وهو الطائر الذي ليس له ذيل ولا يمكنه الطيران عالياً.

(٢٦) الشحرور (Jibran, 1922, p. 51).

البيانات (٢٦) لغويًا هو اسم في اللغة العربية وهو نوع من الدخلة من عائلة *Turdidae* .

٢) الثدييات *(Mammals)*

الثدييات هي من الفقاريات ذوات الدم الحار *(vertebrate)* وتتميز بوجود الشعر والتنفس بالرئتين ووجود *قشرة مخية حديثة* في أدمغتها. تُعرف الثدييات أيضًا بالحيوانات التي تتكاثر بالولادة ولكن هناك أيضًا الثدييات التي تتكاثر عن طريق وضع البيض. يمكن أيضًا العثور على تفسير مماثل في الشرح الذي كشف عنه المعهد الإندونيسي للعلوم(٢٠١٩) وYohanes وآخرون (٢٠١٩).

(٢٧) *أسد* (Jibran, 1922, p. 60).

البيانات (٢٧) لغويًا هو اسم عربي وهو حيوان بري وشعر يعيش في الغاب.

(٢٨) *الخلد* (Jibran, 1922, p. 67).

البيانات (٢٨) لغويًا اسم باللغة العربية وهو الجرذان التي تعيش وتعشش في الأرض.

(٢٩) *الخنازير* (Jibran, 1922, p. 88).

البيانات (٢٩) لغويًا اسم في اللغة العربية وهو جمع " خِنْزِيْر" وهو حيوان ثديي ذو أنف طويل وجلد كثيف وشعر خشن.

٣) الزواحف *(Reptiles)*

الزواحف حيوانات فقارية ذوات الدم البارد ولها قشور في جميع أنحاء أجسامها. غالبًا ما يشار إلى الزواحف باسم الزواحف أو الحيوانات الزاحفة. تم الكشف عنها أيضًا بواسطة Yulianti (٢٠٢٢) في بحثه بنفس التفسير.

(٣٠) *أفاعي البحر* (Jibran, 1922, p. 44).

البيانات (٣٠) لغويًا اسم باللغة العربية أي جميع أنواع الثعابين التي تعيش في المحيط.

(٣١) *ثعبان* (Jibran, 1922, p. 49).

البيانات (٣١) لغويًا هي اسم باللغة العربية، أي زواحف بلا أرجل والجسم مستدير قليلًا وممدود، يعيش على الأرض أو في الماء، بعضها سام وبعضها ليس كذلك.

٤) مفصليات الأرجل *(Arthropods)*

مفصليات الأرجل هي حيوانات ذات أرجل مجزأة وذات حوافر ومجزأة. واحدة من أكثر فئات مفصليات الأرجل هي الحشرات، كما كشف عنها Setiawan ومولانا (٢٠١٩) في بحثه.

(٣٢) *العناكب* (Jibran, 1922, p. 13).

البيانات (٣٢) تنتمي لغويًا إلى مكون الاسم في اللغة العربية وهي جمع كلمة "العنكبوت" وهو حيوان ذو ثمانية أرجل، أسود رمادي وينسج شبكات من بطنه كمصيدة لفريسته.

(٣٣) *الحشرات* (Jibran, 1922, p. 13).

البيانات (٣٣) تنتمي لغويًا إلى مكون الاسم في اللغة العربية وهي جمع كلمة "الحشرة" وهي حيوانات صغيرة ذات أرجل مفصلية وتتنفس مع قصيبات وأجسامها صلبة الجلد وكذلك رؤوسها.

(٣٤) *فالفراشة* (Jibran, 1922, p. 67).

البيانات (٣٤) لغويًا اسم باللغة العربية وهو حشرة واسعة الأجنحة وتستطيع الطيران.

٥) أجزاء جسم الحيوان

(٣٥) الأجنحة (Jibran, 1922, p. 60).

البيانات (٣٥) لغويًا اسم باللغة العربية وهي أجزاء الجسم للعديد من الحيوانات المستخدمة في الطيران.

ليكسيكون الحيوانات على شكل اسمائي في رواية الأجنحة المتكسرة يشير الى شيء ملموس (Nashid, ٢٠١٤) يحتوي على معنى وله صلة بالمعلومات اللغوية. هذا يتماشى مع رأي Spencer (١٩٩٣) وهو ما يوضح أن الليكسيكون هو قائمة الكلمات التي لا تحتوي على معاني قليلة مصحوبة بملاحظات تتعلق بالمعلومات اللغوية.

تتماشى النتائج المتعلقة بالصيغة الاسمية لليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" مع الدراسات السابقة (Feblia et al., 2021; Swarniti & Yuniari, 2019) التي تشرح معنى كل ليكسيكون مصحوبًا بشرح بسيط للمعلومات اللغوية. ومع ذلك، فهو يختلف عن الدراسات الأخرى التي تشرح فقط معنى الليكسيكون وفقًا لسياق الخطاب.

ب. معنى ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران

١. معنى ليكسيكون النباتات

يوضح الجدول التالي معنى ليكسيكون النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة".

الجدول ٣. معنى ليكسيكون النباتات

مكون الليكسيكون	استمارة
الفعل	ماضي
	مضارع
الاسم	نبات صنوبري
	أحاديات الفلقة

ثنائيات الفلقة

النمو في النباتات

بناءً على الجدول ٣. أعلاه فيما يتعلق بشكل معنى ليكسيكون النباتات، وجدت الباحثة فئتين من الليكسيكونات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" بناءً على منظور لغوي بيئي. وتفسير ذلك على النحو التالي:

أ) معنى ليكسيكون الفعل

يتألف معنى ليكسيكون النباتات بصيغة الأفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من ليكسيكون فعل الماضي والمضارع.

١) فعل الماضي

(١) *أنت زرعت في قلبي وردة بيضاء وحول هذه الوردة أنبت الاشواك والحسك* (Jibran, 1922, p. 57).

تشير البيانات (١) إلى وجود ليكسيكون النباتات على شكل أفعال سابقة مميزة بكلمات "زرعت" و "أنبت". البيانات (١) بمعنى حقيقي أي أن نمو الوردة البيضاء يشبه "الحب" وظهور الأشواك على الجذع يشبه "الحزن" الذي يحدث نتيجة الحب. لذا فإن البيانات السياقية (١) تعني "جعل الشخص يشعر بالحب والألم في قلبه". في رواية "الأجنحة المتكسرة" تشتكي شخصية سلمى إلى الله لأنها تشعر بحزن عميق عندما يشعر قلبها بمثل هذا الحب العميق لجبران، لكن جسدها يجب أن يتزوج ويعيش مع رجل لا تحبه على الإطلاق.

البيانات (١) لها علاقة وثيقة إلى حد ما مع الشعب اللبناني لأن الليكسيكون لا يزال يستخدم في كثير من الأحيان وخاصة من قبل

الأشخاص الذين يعملون في الزراعة مما يشير إلى عملية نمو النباتات. وهكذا، فإن ليكسيكون النباتات في شكل أفعال سابقة في البيانات (١) قادر على البقاء في المنطقة اللبنانية.

٢) فعل المضارع

(٢) *المحبة هي الزهرة الوحيدة التي تنبت وتنمو بغير معاونة الفصول* (Jibran, 1922, p. 38).

تُظهر البيانات (٢) أن هناك ليكسيكونا نباتيً على شكل أفعال المضارع مميزة بكلمات "تنبت" و "تنمو". في السياق، البيانات (٢) بمعنى مجازي، أي أن الحب يشبه الزهرة الوحيدة التي يمكن أن تتفتح دون مساعدة الموسم. وهذا يعني أن "الحب يمكن أن يأتي في أي وقت ويمكن أن يصبح أقوى من تلقاء نفسه". في رواية "الأجنحة المتكسرة" تقع شخصيات جبران وسلمى في الحب في أول لقاء بينهما ويستمر هذا الحب في النمو وأكبر نموا.

حتى الآن، لا يزال الليكسيكون في البيانات (٢) موجودًا بين اللبنانيين لأن الليكسيكون غالبًا ما يستخدم في الحياة اليومية للتعبير عن التعبيرات التي تشير إلى تطور النباتات. وبالتالي يمكن القول أن هناك علاقة وثيقة بين البيانات (٢) والشعب اللبناني.

ليكسيكون النباتات على شكل أفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" له معنى حسب سياق الخطاب والمعنى للناس في تلك البيئة. يتماشى مع (Elson & Pickett, ١٩٨٨) مما يوضح أن الليكسيكون يحتوي على معنى يتأثر بسياق الموقف وكيفية استخدامه اجتماعيًا. ليكسيكون النباتات على شكل أفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" هو نتيجة التفاعلات التي تحدث بين اللبنانيين وبيئتهم. هذا يتماشى مع النظرية اللغوية البيئية التي

تنص على أن الليكسيكون كجزء من بنية اللغة هو نتيجة التفاعلات التي تحدث بين البشر وبيئتهم (Nasution, ٢٠١٥).

النتائج المتعلقة بمفردات النباتات في شكل أفعال في هذه الدراسة تتماشى مع الدراسات السابقة (Mahayana et al., 2019) التي تنص على أن الليكسيكون ينشأ من مجال المصادر الموجودة في البيئة الطبيعية المعنية.

أ. معنى ليكسيكون الاسم

يتكون معنى ليكسيكون النباتات في شكل اسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من ليكسيكون الصنوبريات ومعنى ليكسيكون نباتات أحادية النواة ومعنى ليكسيكون نباتات ثنائيات الفلقة و معنى ليكسيكون النمو في النباتات.

١) النباتات الصنوبرية

(٣) تنمو كآبته مع أشجار السرو والصفصاف *(Jibran, 1922, p. 9).*

(٤) المقبرة القريبة من غابة الصنوبر (Jibran, 1922, p. 9*).*

*(٥) فإذا ما فقدت شجرة الأَرز غصنًا قويٍّ ا تنأ لم ولكنها لا تموت (*Jibran, 1922, p. 72*).*

تظهر البيانات (٣) و (٤) و (٥) وجود ليكسيكون النباتات على شكل صنوبريات مميزة بعبارة "أشجار السرو" في البيانات (٣)، عبارة "غابة الصنوبر" في البيانات (٤)، وعبارة "شجرة الأَرز" في البيانات (٥).

تحتوي البيانات (٣) على معنى دلالة، ألا وهو شجرة السرو بمعناها الحقيقي. يمكن رؤية التفاعل الوثيق بين اللبنانيين وأشجار

السرو من العديد من أشجار السرو التي يزرعها المجتمع ويزرعها لما لها من فوائد عديدة.

من الناحية البيولوجية، فإن شجرة السرو عبارة عن شجرة صنوبرية من رتبة *Pinales* متوسطة الحجم ودائمة الخضرة. يصل ارتفاعه إلى ٣٥ مترًا (١١٥ قدمًا)، مع تاج مخروطي الشكل وأغصان مسطحة وأغصان صغيرة معلقة بشكل فضفاض. عمرها طويل جدًا وقد يصل إلى أكثر من ١٠٠٠ عام. تنمو أوراق شجر السرو بكثافة نموذجية من السرو، خضراء داكنة، بطول ٢–٥ مليمتر. الثمرة مخروطية الشكل، البذور بيضاوية أو بيضاوية، طولها حوالي ٣–٥ سنتيمتر، خضراء عندما تكون صغيرة وسمرة عندما تنضج. بالنسبة للشعب اللبناني، شجرة السرو هي رمز "الحداد" وهي الشجرة الرئيسية في المقابر (*Cupressus Sempervirens*, n.d.). بالإضافة إلى ذلك، تُستخدم هذه الشجرة أيضًا لتنظيف الهواء أثناء حرق الجثث.

البيانات (٤) بمعنى حقيقي، أي المعنى الحقيقي لغابة الصنوبر. شجرة الصنوبر عبارة عن شجرة صنوبرية لها توزيع واسع من نصف الكرة الشمالي إلى النصف الجنوبي وتضم ما يقرب من ١٢٠ نوعًا. ترتبط أشجار الصنوبر بعلاقة وثيقة مع الشعب اللبناني، ويمكن ملاحظة ذلك من خلال العديد من أشجار الصنوبر التي يمكن العثور عليها في لبنان، وخاصة في غابات الصنوبر في المناطق الجبلية.

تنمو أشجار الصنوبر *(Pinus merkusii)* بشكل عام وتتطور في مجموعات على التربة الرملية الحمضية وتتمتع بامتصاص جيد للمياه. تحتوي أشجار الصنوبر على جذور جذرية تمسك بالأرض بقوة

شديدة. الجذع صلب ومستقيم والقاع أكبر. شكل الأوراق مشابه لأوراق التنوب. الزهور صفراء وتتحول إلى اللون البني مع تقدم العمر. شكل بذور نبات الصنوبر مسطح، مستدير الشكل يميل إلى أن يكون بيضاوي الشكل. البذور لها أجنحة تأتي من قاعدة الزهرة أو قشور الفاكهة. لون الثمرة بني ولا يمكن تناولها وهذا يتماشى مع Prakoso(n.d.) الذي ينص على أن الفاكهة من هذه الشجرة تصنف على أنها فاكهة زائفة لأنه لا يمكن استهلاكها.

شجرة الصنوبر من الأشجار الغنية بالفوائد. الخشب مناسب للبناء الخفيف وكحطب يستخدم النسغ أيضًا على نطاق واسع في الأنشطة الصناعية كمواد خام لتصنيع الورق والكراميك والبلاستيك وما إلى ذلك. بالإضافة إلى ذلك، تعتبر هذه الشجرة شجرة ترمز إلى الإصرار على الوصول إلى الأهداف والطموحات مهما كانت عالية.

البيانات (٥) تحتوي على معنى المجازي، أي أن "المودة" تشبه فرع شجرة أرز مقسمة إلى قطع. عندما ينكسر فرع، ستعاني الشجرة ولكنها لن تموت لأنه لا تزال هناك أغصان أخرى. وبالمثل مع المودة، عندما يغادر أحد الأحباء، سينتج عنه حزن عميق ولكن ليس لدرجة قتله. في رواية "الأجنحة المتكسرة"، ترك والدها شخصية سلمى حتى تموت وهذا دمرها، ولم يبق سوى الشخص الذي تحبه هو جبران.

شجرة الأرز اللبنانية *(cedar libani)* هي النوع الوحيد في جنس الأرز الذي له توزيع منفصل عن المجموعات السكانية الأخرى، أي تنتشر هذه الشجرة حول البحر الأبيض المتوسط. شجرة الأرز

اللبناني عبارة عن شجرة منتصبة دائمة الخضرة ذات تاج مسطح متناثر بأوراق بسيطة وخطية تشبه الإبرة. تنمو هذه الشجرة على ارتفاع ١٢٠٠ – ٢٠٠٠ متر في لبنان.

يعتقد اللبنانيون أن شجرة الأرز هي شجرة خلقها الله وغرسها لجمالها وفوائدها الكثيرة. لذلك تستخدم هذه الشجرة كرمز على العلم اللبناني. شجرة الأرز لها خشب قوي وأوراقها لها خصائص طبية. عندما تمر، سوف تنبعث من شجرة الأرز رائحة عطرة.

لكن على الأسف، فإن هذه الشجرة اللبنانية المتوطنة معرضة لخطر الانقراض بسبب الاستغلال المفرط والتشرذم بسبب التوسع الحضري والرعي الجائر وآثار الحرب. حاليًا، يمكن العثور على أشجار الأرز في العديد من المحميات الطبيعية في لبنان وهي *Al-Shouf Biosphere Reserve* و *Ehmej Dichar Nature Reserve* و *Horsh Ehden Nature Reserve* و *Jaj Cedars Nature Reserve* و *Tannourine Nature Reserve* (Samad, ٢٠٠٨).

٢) أحاديات الفلقة

(٦) *شبيهة بالزنبقة البيضاء عند خروجها من الكمام* (Jibran, 1922, p. 13).

تظهر البيانات (٦) وجود ليكسيكون النباتات على شكل نباتات أحادية اللون تتميز بعبارة "زنبقة البيضاء". البيانات (٦) بمعنى مجازي، أي أن الزنابق البيضاء التي أزهرت للتو تستخدم كمثل لروح صبي أصابه بضربة حزن. عندما تتفتح للتو، تتأرجح الزنابق بسهولة عندما تهب الرياح بسبب الحجم الكبير للزهور، ويمكن

تشبيهها بصبي يصيب بالعديد من المشاكل التي تثقل كاهله فيصبح ضعيفًا. تحتاج الزنابق مثل معظم النباتات إلى ما لا يقل عن خمس إلى ست ساعات من ضوء الشمس يوميًا لتنمو بشكل صحيح. هذا يتماشى مع Hoesen وGandawidjaja (١٩٨٥) التي تنص على أن هذه الزهرة تحتاج ما لا يقل عن خمس إلى ست ساعات من ضوء الشمس يوميًا لتنمو بشكل صحيح. هذا يعني أن الصبي الذي يصيب بالحزن يحتاج لمن يريحه.

الزنبق الأبيض *(Lilium candidum L)* هو جزء نباتي مزهر من جنس *Lilium* وعائلة نباتات *Liliaceae* التي يمكن أن تنمو حتى ٩١ سنتيمتر. تنتج معظم الزنابق أزهارًا بيضاء وتنمو ما بين ١٢ و ١٥ زهرة مع كل ساق تنتج زهرين أو أكثر برائحة عطرة قليلًا. هذا الجمال والعطر هو أحد الأسباب التي تجعل هذه الزهرة الجميلة تحظى بشعبية كبيرة.

بناءً على تاريخ انتشارها، نمت هذه الزهرة في الأصل في جميع أنحاء غرب آسيا حتى البحر الأبيض المتوسط (بما في ذلك لبنان) وأصبحت نبات زينة في كل منزل. ثم تزرع الزنابق في المنطقة في الأرض الزراعية. لا يزال هذا الأمر مستمراً حتى اليوم، لذا يمكن القول أن العلاقة بين الزنبق الأبيض والشعب اللبناني في الحياة الاجتماعية وثيقة للغاية وتجعل ليكسيكون "لزنبقة البيضاء" لا يزال قائماً بين اللبنانيين.

٣) نباتات ديكوتية

(٧) تنمو كآبته مع أشجار السرو والصفصاف

(Jibran, 1922, p. 9).

البيانات (٧) تدل على وجود ليكسيكون النباتات على شكل نباتات ديكوتية مميزة بكلمة "الصفصاف" أي الصفصاف بمعناها الحقيقي. في البيانات (٧)، يتزايد حزن جبران على وفاة حبيبته مع نمو أشجار الصفصاف التي غالبًا ما توجد في المقابر في لبنان.

يتم تفسير الصفصاف على أنه رمز للموت والدفن، لأن عصا الصفصاف تستخدم عادة كسمة أثناء مراسم الجنازة. عندما تعلق عصا في قبر وتنمو لتصبح شجرة، عندها يتم تفسير الصفصاف كرمز للحياة والخصوبة. لذلك، فإن الصفصاف *(Salix)* له علاقة وثيقة جدًا بالشعب اللبناني. بصرف النظر عن وجودها في مناطق الدفن، يمكن أيضًا العثور على الصفصاف في المناطق القريبة من المياه. وهذا يجعل ليكسيكون "الصفصاف" لا يزال قائماً في لبنان اليوم.

جغرافيًا، يمكن العثور على الصفصاف في كل قارة في العالم باستثناء القارة القطبية الجنوبية وأستراليا. معظم أنواع أشجار الصفصاف عبارة عن نباتات نفضية، لذلك لا توجد أنواع من أشجار الصفصاف تقريبًا نباتات دائمة الخضرة. هناك ما لا يقل عن ثلاثة أنواع من الصفصاف لا يزال من الممكن العثور عليها في لبنان، وهي *Salix alba* و *Salix alba var. micans* و *Salix libani (Salix pedicellata Desf.)*. الصفصاف له فوائد عديدة، مثل المرشح الطبيعي للنفايات وكمكون طبي والعديد من المنتجات السلعية وبصرف النظر عن ذلك، الصفصاف مفيد أيضًا في منع التآكل والفيضان.

(٨) *وكانت أشجار اللوز والتفاح قد اكتست بحلل بيضاء معطرة* (Jibran, 1922, p. 15).

تدل البيانات رقم (٨) على وجود ليكسيكون النباتات على شكل نباتات ديكوتية موضحة بعبارة "أشجار اللوز" وكلمة "التفاح" والتي لها معاني دلالة، وهي أشجار اللوز والتفاح بمعناها الحقيقي.

يبلغ ارتفاع شجرة اللوز (*Prunus dulcis*) حوالي ٤ إلى ١٠ أمتار وتنقسم هذه الشجرة إلى نوعين، وهما شجرة اللوز التي تنتج بذورًا حلوة وصالحة للأكل، وشجرة اللوز التي تنتج اللوز المر الذي يستخدم عادة في صنعه. زيت اللوز. تزهر هذه الشجرة عادة في شهر يناير بالزهور البيضاء والجميلة. هذه الشجرة مذكورة في الكتاب المقدس على أنها الشجرة التي استخدمها النبي هارون كعصا.

العلاقة بين شجرة اللوز والشعب اللبناني في الحياة الاجتماعية وثيقة للغاية. تقارب هذه العلاقة يعود إلى أن شجرة اللوز اكتشفت لأول مرة في منطقة جبلية شمال لبنان (Lori, ٢٠٢١) وحتى الآن لا يزال اللبنانيون يزرعون أشجار اللوز لما لها من فوائد عديدة وقيمة اقتصادية، بحيث يظل ليكسيكون "أشجار اللوز" حيا في البيئة اللبنانية.

التفاح *(Malus sylvestris Mill)* هو نبات سنوي ينشأ من المناطق شبه الاستوائية في غرب آسيا. الشجرة صغيرة، يتراوح حجمها بين ٣ و ١٢ مترا ولها أوراق نفضية، ولها فروع واسعة والعديد من الفروع. الأوراق بيضاوية، طولها ٥-١٢ سنتيمتر وعرضها ٣-٦

سنتيمتر. تتفتح أزهار التفاح في الربيع، بالتزامن مع إنبات الأوراق. الزهور بيضاء مع لون وردي باهت. في الزهور، هناك خمس بتلات ويبلغ قطرها ٢,٥ إلى ٣,٥ سنتيمتر. تنضج الثمرة في الخريف ويبلغ قطرها عادة من ٥ إلى ٩ سنتيمتر. يحتوي لب ثمرة التفاح على خمسة جينيسيوم مرتبة في نجمة خماسية العين، كل منها يحتوي على بذور واحدة إلى ثلاث بذور.

العلاقة بين أشجار التفاح واللبنانيين في الحياة الاجتماعية وثيقة للغاية، ويمكن ملاحظة ذلك من العديد من مزارع التفاح التي تقع على سفوح الجبال اللبنانية لبيع ثمارها. لذلك فإن ليكسيكون "التفاح" لا يزال قائماً ويبقى بين اللبنانيين.

(٩) وتعطر فضاءها رائحة الورد والفل والياسمين
(Jibran, 1922, p. 20).

تشير البيانات (٩) إلى وجود ليكسيكون النباتات على شكل نباتات ديكوت مميزة بجملة "رائحة الورد والفل والياسمين" والتي بمعنى حقيقي وهي الورود العطرة الجاردنية والياسمين بالمعنى الحقيقي.

الورد *(rosa)* هو نبات زهرة للزينة على شكل عشب ذو سيقان شائكة. الوردة، المعروفة باسم ملكة الزهور، هي رمز للحياة الدينية في الحضارة الإنسانية. تأتي الوردة من سهول الصين والشرق الأوسط وأوروبا الشرقية. في تطوره، ينتشر على نطاق واسع في المناخات الباردة (شبه الاستوائية) والحارة (الاستوائية). عبّر

Mardiatmoko عن أشياء مماثلة (٢٠١٧) في كتابه الذي يناقش زراعة الزهور.

العلاقة بين الوردة واللبنانيين في الحياة الاجتماعية وثيقة للغاية ويمكن ملاحظة ذلك من خلال العديد من الورود المزروعة في الفناء كنباتات زينة أو حتى مزروعة لبيعها كزهور زينة.

الفل *(Jasminum sambac)* هو نبات مزهر يمكنه العيش في مجموعة متنوعة من الظروف البيئية الحارة والرياح والجافة. لأن نبات الفل يفضل أشعة الشمس المباشرة، لذلك يزهر في الصيف وينمو ببطء عندما يأتي الشتاء. الفل لها سيقان خشبية مستديرة بارتفاع ٠,٣-٣ متر. السيقان بنية ومتفرعة بأوراق مستديرة الشكل ومدببة قليلاً عند الأطراف وعظام الأوراق ريشية الشكل. الأزهار يقتصر على ٣ أزهار أو حفنة كثيفة مع العديد من الزهور. تاجت الزهرة على شكل ورقة ذابلة، مثل البوق، وهو أبيض ورائحته طيبة. الثمرة من توت، لامعة، وذات لون أسود، ومحاطة بكأس (بعض أنواع الياسمين المزهر مزدوج الزهرة لا تنتج أي فاكهة).

لا تزال الفلاح منتشرة بكثرة في المنطقة اللبنانية بسبب شكلها الجميل، لذا فهي تزرع على نطاق واسع ويزرعها اللبنانيون لنباتات الزينة. بحيث تكون لهذه الزهرة علاقة وطيدة إلى حد ما مع اللبنانيين، وخاصة الذين يزرعون ويحبون هذا النوع من الزهور.

الياسمين *(Jasminum polyanthum)* هو نبات زهرة الزينة على شكل شجيرة منتصبة تعيش لسنوات. الياسمين هو جنس من

الشجيرات والكروم في عائلة الزيتون. هذه الزهرة لها رائحة قوية وعطرة، وتضفي إطلالة جميلة على كل مكان تتواجد فيه. أصبحت أزهار الياسمين من تركيبات العديد من الأدوية، لما لها من تأثير قوي في علاج العديد من الأمراض، مثل أمراض الكبد وآلام المعدة، كما تصنع منها المهدئات. كما تستخدم هذه الزهرة في العديد من الصناعات الغذائية لإعطاء طعم ورائحة مميزة كما يفعل الشعب اللبناني.

علاقة الياسمين باللبنانيين في الحياة الاجتماعية وثيقة للغاية، ويمكن ملاحظة ذلك من خلال العديد من الياسمين الموجودة في لبنان. بالإضافة إلى ذلك، يوجد في العديد من الأماكن في لبنان اسم الياسمين.

(١٠) *تبعين آثار أقدام الحياة المخططة بالبنفسج والأقحوان* (Jibran, 1922, p. 55).

تشير البيانات (١٠) إلى وجود ليكسيكون النباتات على شكل نباتات ديكوتية تتميز بكلمات "البنفسج" وكلمة "الأقحوان" والتي لها معاني دلالة وهي البنفسج والأقحوان في معناها الحقيقي.

البنفسج (*Viola odorata*) هي نوع من جنس *Viola* نشأت في أوروبا وآسيا. النوع المتوطن البنفسجي في لبنان هي *Viola Libanotica Boiss* الذي ينمو عادة على الجبال الصخرية. البنفسج هي نبات معمر يكون لونه أرجواني داكن أو أبيض بشكل عام مع الأوراق والزهور التي تشكل وردة ككل من القاعدة. يبلغ ارتفاع

هذا النبات ١٠-١٥ سنتيمتر وينتشر إلى ٢٠-٦١ سمنتيمتر. الأوراق مطاردة بأوراق يتراوح قياسها بين ٢ و ٤ سنتيمتر.

نبتة هذه الزهرة لها علاقة وثيقة بالشعب اللبناني، ويمكن ملاحظة ذلك من قبل العديد من اللبنانيين الذين يستخدمون هذا النبات كدواء، خاصة أثناء انتشار الوباء لأنه يُعتقد أن هذا النبات هو الدواء الأكثر فاعلية للتعامل مع الطاعون. هذا يتماشى مع الإمام الشيوتي (٢٠٠٢) الذي ذكر أن البنفسج كان مفيدًا جدًا، خاصة أثناء انتشار الوباء لأنه كان يُعتقد أن هذا النبات هو الدواء الأكثر فاعلية للتعامل مع الطاعون. حتى يكون للشعب اللبناني علاقة وثيقة جدًا بهذا النبات، وخاصة للأشخاص الذين يشاركون في عالم الصحة.

الاقحوان *(Chrysanthemum)* هي جنس من النباتات المزهرة في عائلة *Asteraceae*، ومعظمها من شرق آسيا وأوروبا. الأقحوان لها جذور ذات جذوع منتصبة، مستديرة، متفرعة قليلاً، سطح خشن، لونها أخضر، وارتفاعها حوالي ٠,٥-١ متر. الأوراق سميكة وخشنة على السطح، طولها ٧-١٣ سنتيمتر وعرضها ٣-٦ سنتيمتر. زهور مركبة على شكل كوب. الثمرة بيضاوية وصغيرة ومغطاة بأغشية الفاكهة، وتكون بيضاء عندما تكون صغيرة، وتتحول إلى اللون الأسود عند التقدم في السن ببذور بيضاوية وسوداء.

تعتبر أزهار الأقحوان من أشهر زهور الزينة في لبنان بسبب جمالها. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم هذه الزهرة كمزيج من المشروبات والأدوية العشبية لاحتوائها على الزيوت الأساسية

والصابونين في الأزهار، بينما تحتوي الأوراق أيضًا على مادة الصابونين وتحتوي على القلويات والعفص. لذلك، فإن زهرة الأقحوان لها علاقة وثيقة مع الشعب اللبناني، بحيث لا يزال اللبنانيون كثيرًا ما يذكرون ليكسيكون "الأقحوان" وخاصة أولئك الذين يرتبطون ارتباطًا مباشرًا بزراعة زهور الأقحوان وشرائها وبيعها.

٤) النمو في النباتات

(١١) كخطوط شجرة مزهرة من وراء ضباب الصباح (Jibran, 1922, p. 27).

تشير البيانات (١١) إلى وجود ليكسيكون النباتات على شكل نمو في النباتات يتميز بوجود عبارة "شجرة مزهرة" بمعنى المجازي. تستخدم هذه العبارة كمثل لسلمى التي كان عليها أن تواجه أحزانًا مختلفة طوال حياتها، لكن الألم لم يجعلها تسقط، لكنها استطاعت أن تظل هادئة وحكيمة حتى صار نورًا وجمالًا يشع من داخلها. إنها مثل الشجرة التي تصبح جميلة عندما تزهر ويزداد جمالها عند رؤيتها من خلال ضباب الصباح.

لبنان بلد غني بأنواع النباتات المختلفة. على الرغم من أن بعض الأنواع النباتية قد بدأت في التناقص بسبب التغيرات البيئية التي حدثت بعد الحرب الأهلية منذ بعض الوقت، إلا أن ذلك لا يغير حقيقة أنه لا يزال هناك العديد من النباتات التي تعيش وتنمو في لبنان. لذلك، من الممكن جداً أن يشهد اللبنانيون إحدى عمليات النمو في النباتات، ألا وهي الإزهار. حتى يمكن القول أن

اللبنانيين لديهم علاقة وثيقة إلى حد ما بالأشجار المزهرة، يمكن إثبات ذلك من خلال ليكسيكون "الأشجار المزهرة" الذي لا يزال يستخدم كثيرًا في الحديث اليومي.

ليكسيكون النباتات على شكل اسماء في رواية "الأجنحة المتكسرة" له معنى حقيقي وبعضها له معنى دلالة. لا يزال من الممكن العثور على كل شكل من أشكال النباتات في رواية "الأجنحة المتكسرة" في لبنان ولا يزال الليكسيكون يستخدم في كثير من الأحيان في أنشطة مختلفة بحيث يكون له علاقة وثيقة مع الناس في لبنان. هذا يتماشى مع النظرية اللغوية البيئية التي تنص على أن تنوع اللغة ينتج عن العلاقات البشرية مع بيئتهم (Suktiningsih, ٢٠١٦).

تتماشى نتائج هذه الدراسة فيما يتعلق بمعنى الشكل الاسمي لليكسيكون النباتات مع الدراسات السابقة (Feblia et al., 2021) التي تنص على أن المعنى في الجملة لا يعتمد فقط على الأشكال النحوية والليكسيكونية، ولكنه يعتمد أيضًا على قواعد الخطاب.

٢. معنى ليكسيكون الحيوانات

يوضح الجدول التالي معنى ليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة".

الجدول ٤. معنى ليكسيكون الحيوانات

مكون الليكسيكون	استمارة
فعل	مضارع
اسم	الطيور

الثدييات
الزواحف
مفصليات الأرجل
أجهزة الحيوانات

بناءً على الجدول ٤. أعلاه فيما يتعلق بشكل معنى ليكسيكون الحيوانات، وجدت الباحثة فئتين من الليكسيكونات الواردة في رواية "الأجنحة المتكسرة" بناءً على منظور لغوي بيئي. وتفسير ذلك على النحو التالي:

أ) معنى ليكسيكون الفعل

تكون الفعل في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من أفعال المضارعز.

(١٢) تذكارات موجعة ترفرف كالأجنحة غير المنظورة
حول رأسي (Jibran, 1922, p. 8).

تدل البيانات (١٢) على وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل فعل مضارع تدل عليه كلمة "ترفرف". البيانات (١٢) بمعنى مجازي، أي أن الذكريات المؤلمة دائمًا ما تكون في ذهن جبران دون أن يعرفها أحد. هذه الذكريات لا تزال قائمة ولا تترك عقل جبران أبدًا، رغم أنه حاول نسيانها.

لمصطلح "ترفرف" علاقة وثيقة مع اللبنانيين لأن الليكسيكون لا يزال يستخدم في الغالب للتعبير عن التعبيرات التي تشير إلى حركة الطيور، أي عندما تحرك أجنحتها للطيران.

*(١٣)سيظل هذا الطائر حائما مرفرفًا فوق الينبوع حتى يضنيه العطش فريديه، أو يقبض عليه الثعبان الملخيف فيمزقه ويلتهمه (*Jibran, 1922, p. 50*)*.

تشير البيانات (١٣) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل أفعال في زمن المضارع يشار إليها بكلمات "يقبض" و "يمزق" و "يلتهم". البيانات (١٣) بمعنى مجازي أي أن جبران الذي يحب سلمى حقًا يشبه الطائر العطش الذي يحيط بنبع (سلمى) يحرسه ثعبان مستعد للابتلاع عليه في أي وقت. يشبه الثعبان بزوج سلمى الذي يستطيع أن يفعل ما يشاء حتى لو كان يضر أو يؤذي الآخرين.

لا يزال اللبنانيون يستخدمون ليكسيكون "يقبض" و "يمزق" و "يلتهم" للتعبير عن شيء يشير إلى طريقة أكل الحيوانات البرية، بحيث يكون لليكسيكونات الثلاثة علاقة بالمجتمع اللبناني وإن لم تكن قريبة جدًا لأن البشر يفعلون ذلك. لا تعيش مع الحيوانات المتوحشة، لذلك نادرًا ما يتم استخدام الليكسيكون.

*(١٤)كالحشرات التي تدب في الظلمة وتخشى الخروج إلى نور النهار (*Jibran, 1922, p. 86*)*.

تشير البيانات (١٤) إلى وجود أفعال المضارع مميزة بكلمة "تدب". البيانات (١٤) بمعنى مجازي موجه إلى الأشخاص الذين لديهم أفكار سيئة عن سلمى لأنها غالبًا ما تقابل جبران سراً في أحد المعابد. يعتبر هؤلاء الأشخاص ضيقو الأفق لأنهم يفكرون بشكل سيء في شخص ما دون معرفة الحقيقة.

غالبًا ما يستخدم اللبنانيون ليكسيكون "تدب" في الحياة اليومية للإشارة إلى الطريقة التي يمشي بها حيوان زاحف. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال العلاقة الوثيقة بين اللبنانيين والحيوانات الزاحفة، مثل الوزغة والسحلية والحشرات التي توجد عادة في البيئة البشرية.

ليكسيكون الحيوانات على شكل أفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" له معنى حسب سياق الخطاب والمعنى للناس في تلك البيئة (Elson & Pickett, ١٩٨٨). لا يزال ليكسيكون الحيوانات على شكل أفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" مستخدمًا في نشاطات مختلفة متعلقة بالمفرد حتى يكون له علاقة وثيقة مع الناس في لبنان. هذا يتماشى مع أحد المكونات الأساسية في النظرية اللغوية البيئية، وهو علم الاجتماع، الذي ينص على أن اللغة لها علاقة بالمجتمع، أي كوسيلة للتواصل (Haugen, ١٩٧٢).

تتماشى نتائج هذه الدراسة بخصوص ليكسيكون الحيوانات بصيغة الأفعال في رواية "الأجنحة المتكسرة" مع الدراسات السابقة (Mahayana et al., 2019) مما توضح أن لكل ليكسيكون معنى وعلاقة مع مجتمع المتحدثين لأنه يعمل كوسيلة للتواصل.

ب)معنى ليكسيكون الاسم

يتألف معنى ليكسيكون الاسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران من طيور وثدييات وزواحف ومفصليات أرجل وأعضاء من حيوانات.

١) الطيور

*(١٥)مثلما يتعذب البازي بين قضبان قفصه عندما يرى أسراب البزاة تسبح حرة (*Jibran, 1922, p. 12*).*

تشير البيانات (١٨) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل طيور مميزة بكلمة "البازي". البيانات (١٨) بمعنى مجازي، أي أن النسر يشبه جبران الذي يعيش في منطقة حضرية ويتوق إلى جمال لبنان الطبيعي، لكنه معذب جدًا لأنه في الواقع لا يمكنه سوى تخيل هذا الجمال ومن المستحيل للحصل عليه.

النسر هو طائر جارح من رتبة *Falconidae*، وهي من الطيور المتخصصة في الصيد. عادة تختبئ هذه الطيور في أعشاشها ولا تخرج إلا عندما ترى فريستها. النسور البالغة لها سمات مميزة عند رؤيتها بشكل صحيح وهي الفراء الرمادي العام والأجزاء السفلية شاحبة والتاج الأسود والخدين والحواجب البيضاء والعيون الحمراء.

توجد ثلاثة أنواع من النسور في لبنان وهي *Levant Sparrowhawk (Accipiter Brevipes)* و *Northern Goshawk (Accipiter) Gentilis)* و *Eurasian Sparrowhawk (Accipiter Nisus)* (*Species List of Genus : Accipiter*, n.d). ومع ذلك، يقال إن هذا الطائر مهدد بالانقراض لأن كمية الطعام تتناقص نتيجة الأضرار الطبيعية.

> *(١٦) هل يستطيع الجالس في ظل أجنحة املوت أن يستحضر تغريدة البلبل* (Jibran, 1922, p. 25).

تُظهر البيانات (١٦) أن هناك ليكسيكون الحيوانات على شكل الطيور يتم تمييزه بكلمة "البلبل". تحتوي البيانات (١٦) على معنى المجازي، وهو أن غناء العندليب المعروف أنه جميل جدًا يشبه

سلمى، التي وفقًا لجبران تتمتع بجمال جسدي وعقلي، لكنه لا يستطيع أن يصفها لقرائه لأنهم لم يروا جمالًا مثل جمال سلمى.

تشتهر العندليب (*Luscinia megarhynchos*) أو *الطيور المغردة* بأغانيها الجميلة. هذا الطائر له جسم نحيل وعنق قصير مع ريش أسمر وذيل أسمر ذهبي. الذيل طويل والأجنحة قصيرة ومستديرة. المنقار ممدود قليلاً ومعلق قليلاً عند الطرف ويختلف في الطول من ١٣ إلى ٢٩ سنتيمتر. يمتلك العندليب كتابة أغاني متغيرة للغاية، ويمكن العثور عليها في مجموعة متنوعة من موائل الغابات والفرك.

في لبنان، لا يزال من الممكن العثور على هذا الطائر وهو طائر محبوب للغاية بسبب جمال صوته. ومع ذلك، مثل الحيوانات الأخرى التي لا تزال تعيش في لبنان، يتطلب هذا الطائر أيضًا اهتمامًا خاصًا والتعامل معه حتى لا ينقرض لأن البيئة في لبنان تتضرر بشكل متزايد.

(١٧) *لا تمطره المن والسلوى* (Jibran, 1922, p. 26).

تشير البيانات (١٧) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل الطيور ومُشار إليه بكلمة "السلوى". البيانات (١٧) بمعنى حقيقي، أي السمان بالمعنى الحقيقي. السمة الرئيسية لهذه المجموعة من الطيور هو حجم أجسامها مثل طيور الزينة. يبلغ متوسط طول الجسم حوالي ١٩ سنتيمتر فقط وفي بعض الأنواع يصل إلى ٢٨ سنتيمتر. ليس الجسم قصيرًا فحسب، بل الشكل أيضًا سمين لذا يبدو مستديرًا، بالإضافة إلى أن أرجل السمان قصيرة أيضًا.

هذا النوع له توزيع واسع جدًا، وبالتالي فإن فرصة هذا الطائر ضئيلة جدًا في الانقراض. لدى اللبنانيين علاقة وثيقة مع أنواع السمان لأنه يمكن زراعتها من أجل بيضها ولحومها. يتم تضمين بيض السمان في البيض وهو مكلف للغاية بسبب محتواه الغذائي العالي، وهذا هو سبب زراعة هذه الطيور على نطاق واسع.

(١٨) *أهكذا تبتلع اللُّجة نغمة الشحرور* (Jibran, 1922, p. 51).

تشير البيانات (١٨) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل الطيور تم تمييزه بكلمة "الشحرور". البيانات (١٧) بمعنى مجازي، أي أن الشحرور يشبه المرأة التي لا تختار الحرية حتى لاتخاذ الخيارات في حياتها. في رواية "الأجنحة المتكسرة" كانت حياة سلمى معذبة ومحدودة من قبل زوج لا تحبه.

الشحرور *(Turdus merula)* الذكر البالغ لديه ريش أسود لامع مع منقار وعينان صفراء زاهية. في الإناث البالغات، يكون لون المنقار والصدر شاحبًا قليلاً غالبًا مع وجود بقع وخطوط داكنة. يمكن العثور على هذا الطائر في الموائل الحرجية والمتنزهات والحدائق والأراضي الزراعية مع التحوطات. غالبًا ما تُسمع هذه الطيور في البيئات الحضرية والضواحي مع الأشجار والتحوطات. موطنها أوراسيا وشمال إفريقيا، تم تقديمها إلى جنوب شرق أستراليا ونيوزيلندا وبعض الجزر المحيطة.

لا يزال هذا النوع من الطيور موجودًا في عدة مناطق في لبنان، وغالبًا ما يصادفه البشر، لذلك يمكن القول أن ليكسيكون "الشحرور" لا يزال له علاقة وثيقة بالشعب اللبناني.

٢) الثدييات

(١٩)نشيدا علويًا قد استحالت في تلك الساعة إلى ضجيج أروع من زمجرة لأسد (Jibran, 1922, p. 60*).*

تظهر البيانات (١٩) وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل ثدييات مميزة بكلمة "أسد". البيانات (١٩) بمعنى حقيقي، ألا وهو الأسد بمعناها الحقيقي. ذكور الأسود أكبر وأثقل بكثير من إناث الأسود بخمس أصابع في أقدامها الأمامية وأربعة أصابع في أقدامها الخلفية. بالإضافة إلى ذلك، فإن مخالب الأسد تشبه مخالب القطة التي يمكن إخفاؤها وسحبها للقبض عليها. عادة ما يكون لأشبال الأسد فرو رمادي مع بقع داكنة تغطي ظهورهم وأرجلهم ووجههم. سوف تتلاشى هذه البقع أكثر في سن الثلاثة أشهر. كلما كان الأسد أكثر نضجًا، سيكون لون الفراء ذهبيًا أكثر. بالإضافة إلى ذلك، سيكون لدى ذكور الأسود فرو أطول وأسمك حول أعناقها.

في الماضي، عاشت الأسود في جميع أنحاء إفريقيا وأوروبا والشرق الأوسط وشبه القارة الهندية . لكن موطن الأسد الآن موجود فقط في جزء صغير من شبه القارة الهندية وأفريقيا. يحدث هذا بسبب الصيد الجائر الذي يهدف إلى الحصول على الجلد، لذلك هذا الحيوان مهدد بالانقراض.

في لبنان، لا يمكن العثور على الأسود حاليًا إلا في حدائق الحيوان وفي الأسر. على الرغم من أن الأسود كانت شائعة جدًا في

البرية في لبنان، فقد انقرضت الآن في تلك البيئة بسبب التغيرات البيئية والحروب التي وقعت.

(٢٠)فالفراشة التي تظل مرفرفة حول السراج حتى
تحترق هي أسمى من الخلد الذي يعيش براحة
*وسلامة في نَفقِهِ المظلم (*Jibran, 1922, p. 67*).*

تشير البيانات (٢٠) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل ثدييات مميزة بكلمة "الخلد". البيانات (٢٠) بمعنى مجازي، أي أنها حكاية لأشخاص لا يفعلون شيئًا على الرغم من أن لديهم رغبة.

ينتشر الخلد *(spalax ehrenbergi)* في منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط من شمال شرق ليبيا إلى مصر والأردن وسوريا وجنوب تركيا. في هذه المنطقة، تم العثور على الخلد في مناطق مجزأة مع التربة المناسبة للحفر. يتراوح طول جسم الجرذ الخلد من ١٥٠ إلى ٢٧٠ مليمتر ولونه رمادي غامق. جسم نحيف برأس كبير وأطراف قوية ومخالب صغيرة. حجم جسم الذكر أكبر من الأنثى.

في لبنان، توجد هذه الفئران في الحقول المزروعة وتعتبر آفة، لذلك يتم إبادة حيوانات الخلد دائمًا من قبل المزارعين. على الرغم من عدم وجود بيانات تتعلق بحالة حفظ هذا النوع، فمن المؤكد أن هذا النوع مهدد بالانقراض بسبب فقدان موطنه.

(٢١)فهل نرمي بكنزنا إلى حظائر الخنازير لتبعثره
*بأنوفها وتذريه بأرجلها؟ (*Jibran, 1922, p. 88*).*

تشير البيانات (٢١) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل ثدييات يتميز بكلمة "الخنازير" وهي جمع من "خِنْزِيْر". البيانات (٢١) بمعنى مجازي، أي مثل حكاية للأسقف ومساعده الذي تسبب في كل المعاناة التي أصابت بها حياة سلمى وجبران العاطفية.

الخنزير البري *(Sus scova)* له حجم كبير يصل وزنه إلى ٢٠٠ كيلوجرام للذكور البالغين، ويصل طوله إلى ١,٨ متر. خصائص الخنزير البري هي الكمامة والأنياب الحادة، يحب النطح والرقبة لا يمكن قلبها ويحب أن يغرق.

يمكن العثور على خنزير بري يركض بحثًا عن الطعام في منطقة البقاع، في قطعان من حوالي ٢٠ فردًا. وهذا يثبت أن الخنازير البرية من الحيوانات التي لا تزال محفوظة في لبنان بحيث تحدث تفاعلات بين الخنازير البرية والبشر. يعتبر الخنازير البرية سببًا لتدمير الحقول والمزارع، لذلك يحاول العديد من المزارعين اصطياد هذه الحيوانات.

٣) الزواحف

(٢٢) كأفاعي البحر التي تقبض على الفريسة بمقابض
كثيرة وتمتص دماءها بأفواه عديدة (Jibran, 1922, p. 44*).*

تشير البيانات (٢٢) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل زواحف مميزة بعبارة "أفاعي البحر". البيانات (٢٢) بمعنى مجازي، أي أنها حكاية للقادة الدينيين الذين لا يكتفون أبدًا بمجرد كونهم لطفاء مع الآخرين، وبدلاً من ذلك يريدون اكتساب الشرف والثروة بمساعدة إخوتهم وأبناء إخوتهم.

ثعابين البحر هي اسم عام لجميع أنواع الثعابين التي تعيش في المحيطات وكلها مصنفة في الفصيلة الفرعية *Hydrophiinae* (تصنفها بعض المعارف على أنها عائلة منفصلة: *Hydrophiidae*). تتكيف جميع أنواع الثعابين البحرية تمامًا للعيش والسفر في الماء، وهي غير قادرة على التحرك على الأرض، باستثناء جنس *Laticauda* الذي لديه قدرة محدودة على التحرك على الأرض. يمكن العثور على ثعابين البحر في المياه الساحلية الدافئة من المحيط الهندي إلى المحيط الهادئ وترتبط بالثعابين البرية السامة في أستراليا.

لبنان بلد له تضاريس المنطقة الساحلية من الغرب، لذلك من الممكن جدًا العثور على ثعابين بحرية في هذه المنطقة. ترتبط ثعابين البحر بعلاقة وثيقة مع المجتمعات الساحلية في لبنان، وخاصة الأشخاص الذين يكسبون عيشهم من الصيادين. يخشى الصيادون هذا الثعبان بشدة لأنه يحتوي على سم قاتل للغاية.

(٢٣) كطائر ظامئ يحوم مرفرفًا فوق ينبوع ماء يخضره
*ثعبان جائع مخيف (*Jibran, 1922, p. 49*).*

تشير البيانات (٢٣) إلى وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل زواحف مميزة بكلمة "ثعبان". البيانات (٢٣) بمعنى مجازي، أي أن الأفعى تشبه زوج سلمى الجشع الذي لا يريد إلا ثروة والدي سلمى. كلمة طائر في البيانات (٢٣) تشبه كلمة جبران الذي لا يزال يحب سلمى رغم أنه يعرف أن زوج عشيقته مثل الأفعى الحقيرة للغاية ويمكنه فعل أي شيء من أجل ما يريد.

الثعابين حيوانات آكلة للحوم، بعضها لا يمكن أن يفترس إلا الحيوانات الصغيرة، لكن البعض الآخر يمكن أن يفترس الحيوانات التي يزيد حجمها عن أضعاف، مثل الأبقار والماعز وحتى البشر. لذلك، تعتبر الثعابين مرادفة للجشع وتعتبر أعداء للبشر.

في لبنان، لا يزال من الممكن العثور على الثعابين في أماكن مختلفة، مثل الغابات والمروج والأنهار والمرتفعات والبحار، وحتى في المستوطنات البشرية. لذلك فإن الأفاعي لها علاقة بالشعب اللبناني، وإن لم تكن قريبة جدًا، معتبرين أن أعداد الثعابين تتضاءل الآن.

٤) مفصليات الأرجل

مفصليات الأرجل هي حيوانات ذات أرجل مجزأة وذات حوافر ومجزأة. إحدى فئات أنثروبود التي غالبا توجد حول البيئة البشرية هي الحشرات.

> *(٢٤) كانت الحياة أمامها كحبس ضيّق لا يرى في جوانبه غير أنوال العناكب، ولا يسمع من زواياه سوى دبيب الحشرات* (Jibran, 1922, p. 13).

تدل البيانات (٢٤) على وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل حيوانات مفصلية مميزة بعبارة "العناكب" و"الحشرات". البيانات (٢٤) بمعنى حقيقي، وهو العناكب والحشرات بالمعنى الحقيقي.

العناكب (*araneae*) هي نوع من الحيوانات تنقسم أجزاء جسمها إلى قسمين هما الصدر والبطن. غالبًا ينظر كثير من الناس

إلى الحيوانات التي يمكنها إزالة الشبكات من أجسامها على أنها حشرات. في الواقع، تعتبر العناكب حيوانات مفترسة، وفي بعض الأحيان تصبح من أكلة لحوم البشر التي تكون الحشرات فريستها الرئيسية. العناكب الشائعة في لبنان هي *من فصيلة Leptorchestes sikorskii*، وهي عناكب سوداء صغيرة تشبه النمل.

الحشرات هي فئة من *avertebrata* في شعبة *arthropoda* التي لها هيكل خارجي كيتيني. ينقسم الجسم إلى ثلاثة أجزاء وهي الرأس والصدر والبطن وله ثلاثة أزواج من الأرجل متصلة بالصدر وله عيون مركبة وزوج من قرون الاستشعار.

حتى الآن، لا يزال من الممكن العثور على العناكب والحشرات في مواقع مختلفة في لبنان، على الرغم من أن أعدادها بدأت في الانخفاض حاليًا بسبب التغيرات البيئية، إلا أن هذين النوعين من الحيوانات لا يزالان في مأمن من الانقراض.

(٢٥)فالفراشة التي تظل مرفرفة حول السراج حتى تحترق
هي أسمى من الخلد الذي يعيش براحة وسلامة في
*نَفقِهِ المظلم (*Jibran, 1922, p. 67*).*

تدل البيانات (٢٥) على وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل حيوانات مفصلية مميزة بكلمة "فالفراشة". البيانات (٢٥) بمعنى مجازي، يشبه جبران الذي لا يزال يرافق سلمى في أوقاتها الصعبة، حتى أنه لا يهتم بما سيحدث لها عندما تفعل ذلك.

تنتمي الفراشات (*rhopalocera*) إلى مجموعة من الحشرات التي لها جسم مجزأ ولها ٣ أزواج من الأرجل. يمكن للفراشات أن تنتقل من مكان إلى آخر ولها مدى طيران مرتفع. يعتبر دور

الفراشات مهمًا جدًا في النظام البيئي لأنها تساعد في تلقيح النباتات المزهرة بحيث يمكن أن تحدث عملية تكاثر النبات بشكل طبيعي. بالإضافة إلى ذلك، تعتبر الفراشات حيوانات حساسة للغاية للتغيرات في البيئة أو النظام البيئي بحيث يمكن أن تصبح مؤشرات بيولوجية للتغيرات في جودة البيئة

لا يزال من الممكن العثور على العديد من أنواع الفراشات في لبنان لأن لبنان لا يزال يحتوي على أنواع مختلفة من نباتات الزهور التي تعتبر مهمة للفراشات لأن طعامها يتكون من رحيق الأزهار. حتى تكون للفراشات علاقة وطيدة بالشعب اللبناني، لذلك فإن ليكسيكون "فالفراشة" لا يزال قائماً بين اللبنانيين.

٥) أجزاء جسم الحيوان

> *(٢٦) أشفق يا رب وشدد جميع الأجنحة المتكسرة (*Jibran, 1922, p. 60*).*

تدل البيانات (٢٦) على وجود ليكسيكون الحيوانات على شكل أجزاء جسم حيواني ومميز بكلمة "الأجنحة". البيانات (٢٦) بمعنى مجازي، أي أن الأجنحة المكسورة يتم تفسيرها على أنها آمال وصلوات محطمة. تحطمت آمال سلمى في رواية "الأجنحة المتكسرة" عندما وضعتها ثروة والديها على شفا الانكماش بسبب طموح أسقف يريد أن يجعل سلمى زوجة ابن أخيه.

توجد الأجنحة في الحيوانات في جميع أنواع الطيور ومعظم الحشرات وبعض الثدييات. بصرف النظر عن الحيوانات، يمكن أيضًا العثور على الأجنحة في عالم الطيران الذي له وظيفة مماثلة

للأجنحة في الحيوانات، أي الطيران. نظرًا لاستخدامها كأداة طيران، غالبًا ما يتم تفسير الأجنحة على أنها صلاة أو أمل شخص ما في تحقيق شيء يريده. نظرًا لأن اللبنانيين يمكنهم العثور على مجال مصدر على شكل أجنحة، سواء في الحيوانات التي لا تزال تعيش في لبنان أو في الطائرات، فإن البيانات (٢٦) لها علاقة وثيقة إلى حد ما مع الشعب اللبناني ولا يزال ليكسيكونها يستخدم غالبًا في المحادثة اليومية.

ليكسيكون الحيوانات على شكل اسم في رواية "الأجنحة المتكسرة" له معنى حسب سياق الخطاب والمعنى للناس في تلك البيئة (Elson & Pickett, ١٩٨٨). لا يزال من الممكن العثور على بعض الحيوانات الموجودة في رواية "الأجنحة المتكسرة" في البيئة اللبنانية، لكن بعضها لم يعد موجودًا (منقرضًا) في البيئة اللبنانية. يحدث هذا بسبب التغيرات في البيئة التي تؤدي بشكل متزايد إلى تآكل حياة الحيوانات الموجودة هناك. سيؤدي انقراض الحيوانات إلى نسيان الليكسيكون الذي هو رمز الحيوانات. يتماشى هذا مع النظرية اللغوية البيئية التي تنص على أن اللغة والبيئة هما شيئان يؤثران على بعضهما البعض (Halliday, ٢٠٠١). لا يمكن إنكار أن التغييرات البيئية والاجتماعية في المجتمع تؤدي إلى تغييرات لغوية، سواء على مستوى الليكسيكون أو القواعد (Baru, ٢٠١٦).

تتماشى نتائج هذه الدراسة المتعلقة بالصيغة الاسمية لليكسيكون الحيوانات مع الدراسات السابقة (Almos et al., 2018) التي تنص على أن الليكسيكون الموجود اليوم لن يتم العثور عليه بالضرورة مرة أخرى في السنوات أو العقود القليلة القادمة. ستتغير معرفة المجتمع جنبًا إلى

جنب مع التغييرات في موائل النظام البيئي. ومع ذلك، فهو يختلف عن الدراسات الأخرى التي وجدت فقط الليكسيكون لا تزال الحيوانات الداعمة لها على قيد الحياة.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

خلصت الباحثة إلى أن نتائج هذه الدراسة هي:

١. ليكسيكون النباتات والحيوانات الواردة في رواية " الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران عند نظرية علم اللغة البيئي هو ليكسيكون النباتات على شكل فعل الماضي وفعل المضارع والنباتات الصنوبرية وأحاديات الفلقة وثنائيات الفلقة والنمو في النباتات، وليكسيكون الحيوان في شكل فعل مضارع والطيور والثدييات والزواحف ومفصليات الأرجل وأجهزة الحيوانات.

٢. المعنى الوارد في ليكسيكون النباتات والحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" لخليل جبران هو معنى الحقيقي و معنى المجازي. بالإضافة إلى ذلك، لكل ليكسيكون أيضًا معناه الخاص للبيئة التي كُتبت فيها الرواية، أي لبنان. كل ليكسيكون النباتات موجود في رواية "الأجنحة المتكسرة" لا يزال قائما لأن النباتات التي تدعمه لا تزال قائمة على الرغم من أن بعضها معرض بالفعل للخطر. ومع ذلك، فإن بعض ليكسيكون الحيوانات في رواية "الأجنحة المتكسرة" نادرًا ما يستخدمها اللبنانيون، بل وينسونها، لأن الحيوانات التي تدعمها انقرضت في البيئة نتيجة الاستغلال المفرط والتدمير الطبيعي وحرب. هذا يسمح للإشارة إلى أن ليكسيكون النباتات والحيوانات سوف يختفي تدريجياً مع تدمير أشكال النباتات والحيوانات التي تدعمه.

ب. التوصيات

يعتمد هذا البحث فقط على مصادر المكتبات في شكل كتب ومجلات ومقالات في تحليل ليكسيكون النباتات والحيوانات. من المحتمل جدًا أن تكون هناك أخطاء في عرض نتائج التحليل. لذلك، يمكن للباحثين الآخرين استخدام المسوحات الميدانية المباشرة أو المقابلات مع الأشخاص في المنطقة التي يتم تحليلها بحيث تكون البيانات التي تم الحصول عليها بيانات فعلية وواقعية بحيث يتم ضمان الحقيقة. كتذكير للباحثين المستقبليين، إذا كانوا يرغبون في البحث عن لغة من منظور لغوي بيئي، فيجب عليهم إتقان مجالين من مجالات العلوم، وهما علم الأحياء وعلم الدلالات. الهدف هو أن النتائج يمكن الكشف عنها بالتفصيل والشامل.

قائمة المصادر والمراجع

Abi, G. N., Kardana, I. N., & Sujaya, N. (2022). Eco-lexicon of Flora and Fauna in Baikeno Language. *The 1st International Student Conference on Linguistics: Trends and Future Perspectives in Linguistics Study, KnE Social Sciences*, *2022*(1988), 105–118. https://doi.org/10.18502/kss.v7i10.11278

Adzila, Oktavianus, & Usman, F. (2021). Leksikon Verba dan Nomina Bahasa Tanjung Pucuk Jambi Kabupaten Tebo Provinsi Jambi dalam Lingkungan Perladangan: Kajian Ekolinguistik. *LINGUA*, *18*(1), 48–61. https://doi.org/10.30957/lingua.v18i1.671.Leksikon

Ahlam, S. (n.d.). *Anwa'u Manahiju Al-Bahts Al-'Ilmiy*. https://www.maktabtk.com/files/arts/files/أنواع-مناهج-البحث-العلمي.pdf

Ajurumi, I. (2014). *Matan Al-Jurumiyah*. Dar Ajyal Al-Mustaqbal Li At-Tiba'ah Wanashr.

Al-Aniy, M. (2010). Thariqa Al-Bahts Al-'Ilmiy Fii Mu'alifati Ar-Razi. *Arab Science Heritage Journal: Center of Revival Of Arabic Sciense Heritage*, *1*(11), 161–170. https://jrashc.uobaghdad.edu.iq/index.php/jrashc/article/view/490/402

Al-Bathili, A. bin A. (2006). *Al-Ma'ajimu Al-Lughowiyatu Waturuqu Tartibiha*. Dar Ar-Rayah.

Al-Bayati, F. R. (2018). *Al-Hawi Fii Manahij Al-Bahts Al-Ilmiy*. Dar As-Sawaqi Al-Ilmiyah Linashr.

Al-Ghamdi, M. S. S. R. (2010). *Khasaisu Al-Fi'lu Fii Al-Arabiy*. Nadi Al-Madinah Al-Munawarah Al-'Adabiyu Tasaqufi.

Al-Qawasimah, R., Musa, M. A., & Ar-Razi, J. . (2012). *Manahij Al-Bahts Al-'Ilmiy*. Al-Quds Open University.

Al-Zumakhshari, M. bin U. (2012). *Tafsiru Al-Kasyafi 'An Haqoiq Al-Tanzili Wa'uyun Al-Aqaawil Fii Wujuhu Al-Ta'wil*. Dar Al-Ma'rifah. noor-book.com/j1firq

Almos, R., Ladyanna, S., & Pramono. (2018). Leksikon Flora dan Fauna di Lingkungan Danau Maninjau (Kajian Ekolinguistik). *PALing2018ukm Theme: Mutltidisciplinary Linguistics Research*, *November*.

Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H., & Moeliono, A. M. (2019). *Tata bahasa baku bahasa Indonesia*.

Apriyani, M. E., & Febriansyah, A. (2015). Augmented Reality Pengenalan Jenis Hewan Herbivora dengan Objek Animasi Hewan 3D Menggunakan

Metode Single Marker. *Prosiding Seminar Nasional Informatika*, *13*(3), 587–591.

Artanti. (2020). Sistem Klasifikasi Biologi. In *Modul Pembelajaran Biologi SMA* (pp. 1–33).

Arum, R. (2021). *Ciri-Ciri dan Contoh Tumbuhan Paku, Ini Penjelasan Lengkapnya*. Gramedia Blog. https://www.gramedia.com/literasi/ciri-contoh-tumbuhan-paku/

atap. (2021a). *Bryophyta: Pengertian, Ciri, Klasifikasi, Peranan & Manfaatnya*. Gramedia Blog. https://www.gramedia.com/literasi/bryophyta/

atap. (2021b). *Contoh Hewan Invertebrata: Pengertian, Ciri & Klasifikasi*. Gramedia Blog. https://www.gramedia.com/literasi/hewan-invertebrata/

Badan Pengembangan dan pembinaan Bahasa, K. pendidikan dan K. R. I. (2018). *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (5th ed.).

Badara, A., Marwati, M., Fahruddin, F., & Suardika, K. (2019). Maritime Ecolexicon in Bajo Community of Kolaka Regency Coast and its Implications for Ecology. *IOP Conference Series: Earth and Environmental Science*, *382*(1). https://doi.org/10.1088/1755-1315/382/1/012032

Baru, Y. (2016). Leksikon Nama Orang pada Etnis Miyah: Kajian Ekolinguistik. *Kibas Cendrawasih: Jurnal Ilmiah Kebahasaan Dsn Kesastraan*.

Cresswell, W. J. (2013). *Research Design: Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan Mixed*. Pustaka Pelajar.

Cupressus Sempervirens. (n.d.). Ensiklopedia Dunia. https://p2k.stekom.ac.id/ensiklopedia/Cupressus_sempervirens

Dashli, K. (2012). *Manhajiyat Al-bahts Al-Ilmiy*. Manshurat Jamieat Hamaat: Kuliyat Al-Iqtishad.

Daulay, E., Nasution, K., Akmal, & Tarigan, K. E. (2021). Lexicons of Flora and Fauna in Upah-Upah Ceremony at Mandailing Tribe Wedding in Matondang Village Padang Lawas Regency : An Ecolinguistic Perspective. *The British Journal of Biology Studies*, *3*, 55–62. https://doi.org/10.32996/bjbs

Effendi, M. S. (2012). Linguistik sebagai Ilmu Bahasa. *Jurnal Perspektif Pendidikan*, *5*(1), 10. https://www.ojs.stkippgri-lubuklinggau.ac.id/index.php/JPP/article/view/353

Elson, F. B., & Pickett, V. B. (1988). *Beginning Morphology and Syntax* (3rd ed.). Summer Institute of Linguistics.

Endang, T., & A, D. P. I. (2020). Jurnal Biologi Tropis Inventarisasi Jenis-Jenis Lumut (Bryophyta) di Daerah Aliran Sungai Kabura-Burana Kecamatan Batauga Kabupaten Buton Selatan. *Jurnal Biologi Tropis*, *20*(2), 161–172. https://doi.org/http://dx.doi.org/10.29303/jbt.v20i2.1807

Erawati, N. K. R. (2013). Erosi Leksikon Bidang Persawahan di Bali: Kajian Ekolinguistik. *Langua*, 1–17.

Feblia, T., Ahadi, & Agus. (2021). Leksikon Ekobudaya dalam Tradisi Turun Tanah pada Masyarakat Melayu Sambas. *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa*, *10*(3), 88–100.

Fill, A., & Mühlhäusler, P. (2001). The Ecolinguistics Reader. Language, Ecology and Environment. In *Language & Communication* (Vol. 24, Issue 2). Continuum. https://doi.org/10.1016/s0271-5309(02)00015-0

Fromkin, V. A., Blair, D., & Collins, P. (1990). *An Introduction to Language*. Holt, Rinehart and Winston.

Gaho, R. (2020). The Existence of Fauna Lexicon in the Elefu Song Lyrics Composed by Hikayat Manaö: Ecolinguistic Study. *Indonesian Ecolinguistics Journal*, *2012*, 29–33.

Gea, T. B., & Rahardi, K. (2021). Leksikon Tumbuhan Obat Tradisional Dalam Tuturan Masyarakat Nias , Sumatera Utara: Kajian Ekolinguistik. *Jurnal Salingka: Majalah Ilmiah Bahasa Dan Sastra*, *18*(1), 55–65. http://salingka.kemdikbud.go.id/index.php/SALINGKA/article/view/342/273

Hajrah. (2019). *Flora dan Fauna di Indonesia dan Dunia*. Direktorat Pembinaan SMA - Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.

Halliday, M. (2001). New Ways of Meaning: the Challenge to Applied Linguistics. In *The Ecolinguistics Reader: Language, Ecology and Environment*. Continuum.

Handayani, D., & Hardi, R. S. B. (2015). Leksikon Kuliner Melayu Tanjungbalai: Kajian Ekolinguistik. *KODE: Jurnal Bahasa*, *11*, 30–43. https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/kjb/article/view/28296%0Ahttps://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/kjb/article/viewFile/28296/16762

Hartono, A., Adlini, M. N., Ritonga, Y. E., Tambunan, M. I. H., Nasution, M. S., & Jumiah, J. (2020). Identifikasi Tumbuhan Tingkat Tinggi (Phanerogamae) Di Kampus Ii UINSU. *Jurnal Biolokus: Jurnal Penelitian PPendidikan Biologi Dan Biologi*, *3*(2), 305–312. https://doi.org/10.30821/biolokus.v3i2.755

Hartono, R. (2017). *Pengantar Ilmu Menerjemah (Teori dan Praktek Penerjemahan)*. Prima Nusantara.

Haugen, E. (1972). *The Ecology of Language*. Stanford University Press.

Herman, Purba, R., & Saragih, A. (2022). Lexical Items of Flora and Fauna in Local Languages: An Ecolinguistics Study. *Journal of Social Science and Humanities Research (JSSHR)*, *1*(1), 24–28.

Hestiyana. (2021). Bentuk Keragaman Leksikon Flora dalam Pengobatan Tradisional Masyarakat Dayak Holong: Kajian Ekolinguistik. *Sirok Bastra*, *9*(2), 185–198. https://doi.org/10.37671/sb.v9i2.288

Ibnu Faris, A. (1993). *Al-Shahabi Fii Fiqhu Al-Lughati Al-Arabiyati Wamasailiha Wasunun Al-Arabi Fii Kalamiha* (1st ed.). Maktabah Al-Ma'arif.

Ibnu Siraj, A. B. M. bin S. (2016). *Al-Ushuli Fii An-Nahwi*. Resalah Publisher.

Jasminum Polyanthum. (2022). *Kauai Invasive Species Committee*, *CABI Compe*, C27-6. https://doi.org/10.1079/cabicompendium.115018

Jibran, K. J. (1922). *Al-Ajnihah Al-Mutakasirah*. Al-Maktabah Al-Tsaqafiyah.

Jupitasari, M. (2021). Leksikon Etnomedisin Pada Pengobatan Penyakit Kulit Melayu Sukadana: Kajian Ekolinguistik. *Jurnal Elektronik Wacana Etnik*, *10*(1), 1–9. https://doi.org/10.25077/we.v10.i1.156

Khalif, S. N. (2016). *Ta'rif An-Nabatats*. Mawdoo. https://mawdoo3.com/مفهوم_النبات

Kusmana, C., & Hikmat, A. (2015). Keanekaragaman Hayati Flora di Indonesia. *Jurnal Pengelolaan Sumberdaya Alam Dan Lingkungan*, *5*(2), 187–198. https://doi.org/10.19081/jpsl.5.2.187

Leksono, A. S. (2007). *Ekologi: Pendekatan Deskriptif dan Kualitatif* (S. Wahyudi, Y. Setyorini, & I. Basuki (Eds.); 1st ed.). Bayumedia Publishing.

Lembaga Ilmu pengetahuan Indonesia, K. L. H. D. K. (2019). *Panduan Identifikasi Jenis Satwa Liar Dilindungi: Mamalia*. Lipi Press.

Lestari, A. P. (2022). Apa yang Dimaksud dengan Hewan Vertebrata? *Media Indonesia*. Apa yang Dimaksud dengan Hewan Vertebrata?%0A%0ASumber: https://mediaindonesia.com/humaniora/434488/apa-yang-dimaksud-dengan-hewan-vertebrata

Lori. (2021). *#FaktaAlkitab: Ini Lho Pohon di Alkitab yang Masih Ada Sampai Sekarang!* Jawaban: Fakta Alkitab. https://www.jawaban.com/read/article/id/2021/09/19/518/210917160233/_faktaalkitabini_lho_pohon_di_alkitab_yang_masih_ada_sampai_sekarang

Luardini, M. A., Asi, N., & Garner, M. (2019). Ecolinguistics of ethno-medicinal

plants of the Dayak Ngaju community. *Language Sciences*, *74*, 77–84. https://doi.org/10.1016/j.langsci.2019.04.003

Lubis, K. (2018). Semiotik Fauna Dalam Acara Mangupa Pada Perkawinan Adat Tapanuli Selatan: Kajian Ekolinguistik. *LINGUISTIK : Jurnal Bahasa Dan Sastra*, *3*(1), 33. https://doi.org/10.31604/linguistik.v3i1.33-45

Luciani, B. A., Muzammil, A. R., & Syahrani, A. (2022). Leksikon Pakaian Adat Pengantin Melayu Pontianak : Tinjauan Ekolinguistik. *Journal of Equatorial Education and Learning*, *11*(3), 1–8. https://doi.org/http://dx.doi.org/10.26418/jppk.v11i3.53083

Mabberley, D. (1997). *The plant-book: A portable dictionary of the vascular plants* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Madulu, E., & Akhiruddin. (2022). Pengetahuan Tanaman Berkhaziat Obat Bahasa Toraja Pada Masyarakat Sa'dan Di Manokwari: Kajian Ekolinguistik Dan Pemodelan Rpp Teks Prosedur Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia. *BISAI: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajaran*, *1*(1), 10–17.

Mahayana, I. M. A., Sukiani, N. K., Suwendri, N. M., & Winaya, M. D. (2019). Leksikon-Leksikon Flora Dalam Metafora Bahasa Bali: Kajian Ekolinguistik. *KULTURISTIK: Jurnal Bahasa Dan Budaya*, *3*(2), 41. https://doi.org/10.22225/kulturistik.3.2.1192

Majid, A., Ajizah, A., & Amintarti, S. (2022). Keragaman Tumbuhan Paku (Pteridophyta) di Taman Biodiversitas Hutan Hujan Tropis Mandiangin. *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Sains Dan Teknologi*, *7*(2), 102–113. https://doi.org/10.36722/sst.v7i2.1117

Mamik. (2015). *Metodologi Kualitatif*. Zifatama Publishing.

Marlina. (2022). *Penggolongan Hewan Berdasarkan Jenis Makanannya*. Gurusiana. https://www.gurusiana.id/read/marlina1971/article/penggolongan-hewan-berdasarkan-jenis-makanannya-268700#!

Martalina, J., Oktavianus, & Usman, F. (2019). Leksikon Fauna Peribahasa Indonesia dalam Novel Atheis Karangan Achdiat Karta Mihardja. *Salingka: Majalah Ilmiah Bahasa Dan Sastra*, *16*(1), 1–10. https://salingka.kemdikbud.go.id/index.php/SALINGKA/article/view/230

Maulida, S., Muamar, M. R., & Nur, F. M. (2020). Struktur Tumbuhan. In *Modul Digital Konsep Dasar Sains Berbasis Qurani Program Studi PGSD 2020* (pp. 1–23).

Miles, M. B., Huberman, A. M., & Saldana, J. (2018). *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. SAGE Publications.

Muhammad. (2019). *Metode penelitian bahasa*. Ar-Ruzz Media.

Muhammad, A., Muhammad, A. N., & Mubidhin, U. (1999). *Manhajiyah Al-Bahts l-'Ilmiy Al-Qowaid Walmadahil Wattatbiqats* (2nd ed.). Dar Wael For Publishing.

Mulyadi. (2014). Ekologi Bahasa dan Metafora Ekologis. *Seminar Nasional Ekolinguistik*, *October*, 93–100. https://www.researchgate.net/publication/328253966

Muntuuntu, D. C., Nurlena, & Karsiwi, R. R. M. (2019). Inovasi Kue Kering Berbahan Dasar Buah Jambu Biji 2019 (Studi Kasus dalam Produk Kue Nastar). *E-Proceeding of Applied Science*, *5*(3), 2773–2778. https://openlibrarypublications.telkomuniversity.ac.id/index.php/appliedscience/article/view/11103

Muṣṭafa, I., Al-Ziyāt, A., Al-Qādir, Ḥāmid Abd, & Al-Najjār, M. (1960). *Al-Muʿjam Al-Wasīṭ (Arabic Academy Cairo)*. al-Maktabah al-Islamiyah.

Nashid, A. K. (2014). 'Alamati Al-Ismi Fii Lughati Al-'Arabiy. *Majalah Kuliyati At-Tarbiyah Lilbanat*, *25*(3). https://iasj.net/iasj/download/94448d355b7df945

Nasution, P. (2015). Entitas Metafora Leksikon Flora Mandailing Terhadap Kebudayaannya. *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, *4*(2), 200. https://doi.org/10.26499/rnh.v4i2.33

Ndruru, M. (2020). Leksikon Flora pada Bolanafo bagi Guyub Tutur Nias: Kajian Ekolinguistik. *Jurnal Education and Development Institut Pendidikan Tapanuli Selatan*, *8*(2), 257–260. https://journal.ipts.ac.id/index.php/ED/article/view/1691

Prakoso, A. A. (n.d.). *Pohon Cemara – Ciri, Manfaat & 16 Jenisnya*. Rimbakita.Com. https://rimbakita.com/pohon-cemara/

Putri, A. K., Fitriah, S., Amri, U., & Putra, Y. M. (2022). Animal Metaphors in Kendrick Lamar ' s Song Lyrics : An Ecolinguistics Study. *Imlah: Islamic Manuscript of Linguistics and Humanity*, *4*, 60–72.

Rahman, S. A., Jamaluddin, & Rahman, E. (1990). *Tata bahasa bahasa Arab untuk mempelajari Al-Qur'an*. Sinar Baru.

Ramdhan, M. (2021). *Metode Penelitian*. Cipta Media Nusantara.

Samad, N. A. (2008). *Species: Cedrus libani A. Rich.* Lebanon Flora. http://www.lebanon-flora.org/species.php?id_pl=4

Samaon, S. S., & Subet, M. F. (2020). Perwatakan dalam novel KOMSAS "Di Sebalik Dinara" : analisis teori televan. *Asian People Journal (APJ)*, *3*(1), 84–100.

Santoso, T. (2018). Leksikon Ekologi Masyarakat Jawa Dalam Paribasan Jawa: Kajian Ekolinguistik. *Prosiding Seminar Nasional Kajian Bahasa, Sastra Dan Pengajarannya*, *53*(9), 1689–1699.

Santoso, W. J. (2017). Analisis Sosio-Ekono-Ekolinguistik terhadap Pemertahanan Leksikon Tanaman Tradisonal untuk Bumbu Masak bagi Mahasiswi di Kota Semarang. *JP-BSI (Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia)*, *2*(2), 69. https://doi.org/10.26737/jp-bsi.v2i2.250

Sapir, E. (2001). Language and Environment. In *The Ecolinguistic Reader: Language, Ecology, and Environment* (pp. 226–242). Continuum.

Saputro, B. (2019a). *Herbivora | Heterotrof - Sumber Belajar Kemdikbud*. PUSTEKKOM. https://sumber.belajar.kemdikbud.go.id/repos/FileUpload/Heterotrof-BPSMG/materi1.html

Saputro, B. (2019b). *Omnivora | Heterotrof - Sumber Belajar Kemdikbud*. PUSTEKKOM. https://sumber.belajar.kemdikbud.go.id/repos/FileUpload/Heterotrof-BPSMG/materi3.html

Saragi, D. M. (2022). Lexicons of Fauna in Batak Toba Umpasa : A Study of Ecolinguistics. *Jurnal Scientia*, *11*(2), 82–91.

Sastrapradja, S., Naiola, B. P., Rasmadi, E. R., Roemantyo, Soepardijono, E. K., & Waluyo, E. B. (1980). *Tanaman Pekarangan*. Kerjasama LBN - LIPI dengan Balai Pustaka.

Sibarani, T. (2014). Ekolinguistik Kebambuan Dalam Masyarakat Bahasa Batak Toba. *Medan Makna*, *12*(2), 95–104.

Silalahi, M., & Wahyuningtyas, R. S. (2020). *Penuntun Praktikum Sistematika Tumbuhan*. UKI Press, Pusat Penerbitan dan Publikasi Universitas Kristen Indonesia.

Siswantoro. (2010). *Metode Penelitian Sastra*. Pusat Belajar.

Species list of genus : Accipiter. (n.d.). Lebanon Fauna. http://lebanon-fauna.org/genus_species_list.php?id=142

Spencer, L., & Spencer, S. M. (1993). *Competence at Work: Models for Superior Performance*. John Wiley & Sons.

Stanlaw, J. (2020). Ecolinguistics. *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*, *1972*, 1–2. https://doi.org/10.1002/9781118786093.iela0110

Stibbe, A. (2010). Ecolinguistics and Globalization. In *The Handbook of Language and Globalization* (Issue 1972, pp. 406–425). https://doi.org/10.1002/9781444324068.ch18

Stibbe, A. (2015). *Ecolinguistics: Language, Ecology and the Stories We Live by*. Routledge. https://doi.org/10.17456/simple-177

Suastikarani, L. M. (2019). Klasifikasi Makhluk Hidup. In *Direktorat Pembinaan SMA - Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan* (Vol. 1).

Subiyanto, A. (2013). Ekolinguistik: Model analisis dan penerapannya. *Humanika*, *18*(2), 1–9.

Sugiarti, Andalas, E. F., & Setiawan, A. (2020). *Desain Penelitian Kualitatif Sastra*. Penerbit Universitas Muhammadiyah Malang.

Suhaerah, L. (2016). *Zoologi Vertebrata*. FKIP Unpas.

Suktiningsih, W. (2016). Leksikon Fauna Masyarakat Sunda: Kajian Ekolinguistik. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, *2*(1), 138–156. https://doi.org/http://dx.doi.org/10.22225/jr.2.1.54.142-160

Sulaiman, A. S. (2014). *Manahij Al-Bahts*. ’Alima Al-Kutub.

Sumarto, S., & Koneri, R. (2016). *Ekologi Hewan* (G. Hadiprayitno (Ed.); 1st ed.). CV. Patra Media Grafindo.

Sutrisna, I. P. G., & Bhandesa, A. M. (2022). Kosa kata tanaman obat tradisional untuk meningkatkan daya tahan tubuh (imun) pada pandemi covid-19: kajian ekolinguistik. *Stilistika*, *10*(2), 319–333. https://doi.org/10.5281/zenodo.6757742

Swarniti, N. W., & Yuniari, N. M. (2019). Keberadaan Leksikon Pohon Langka di Denpasar: Studi Ekolinguistik. *Seminar Nasional INOBALI 2019 Inovasi Baru Dalam Penelitian Sains, Teknologi Dan Humaniora*, 405–411. https://eproceeding.undwi.ac.id/index.php/inobali/article/view/180

The International Ecolinguistics Association. (n.d.). The International Ecolinguistics Association. Retrieved January 17, 2023, from https://www.ecolinguistics-association.org/

Ulber. (2010). *Metode Penelitian Sastra*. Refika Aditama.

Umiyati, M. (2015). Ekolinguistik vs Ekolinguistik Kritis : Kajian Awal. In S. Hermawan, F. Mu’in, & S. Kamal (Eds.), *Ecology of Languange & Literature: Seminar Proceedings* (1st ed., p. 248). Scripta Cendekia.

Vellia, T. L., Saman, S., & Salem, L. (2022). Vitalitas kosakata ekosistem kelautan dan perikanan dalam bahasa melayu sukadana. *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa*, *11*, 2715–2723. https://doi.org/10.26418/jppk.v11i8.57087

Widyaningsih, N. (2020). *Klasifikasi Hewan Berdasarkan Jenis Makanannya* (M. D. Komalasari (Ed.); Issue 1). UPY Press. http://journal.um-surabaya.ac.id/index.php/JKM/article/view/2203

Winarni, E. W. (2018). *Teori dan Praktik Penelitian Kuantitatif Kualitatif : Penelitian Tindakan Kelas (PTK) Research And Development (R&D)* (1st ed.). Bumi Aksara.

Yohannes, Y., Sari, Y. P., & Feristyani, I. (2019). Klasifikasi Wajah Hewan Mamalia Tampak Depan Menggunakan k-Nearest Neighbor Dengan Ekstraksi Fitur HOG. *Jurnal Teknik Informatika Dan Sistem Informasi*, *5*(1), 84–97. https://doi.org/10.28932/jutisi.v5i1.1584

Yulianti, C. (2022). *Mengenal Hewan Reptil: Ciri-ciri, Jenis, Contoh, dan Habitatnya*. Detikedu. https://www.detik.com/edu/detikpedia/d-6381233/mengenal-hewan-reptil-ciri-ciri-jenis-contoh-dan-habitatnya

سيرة الذاتية

غنى أولياء نور إنسان هي اسم الباحثة في هذا البحث. ولدت الباحثة لأبوين اسحق يعقوب وستي نورجنة في كونينجان في ٧ مايو ٢٠٠١. بدأ تعليم الباحثة في روضة الأطفال الهداية الإسلامية وتخرج في عام ٢٠٠٧ ثم المدرسة الابتدائية الحكومية ١ باتالاجان وتخرج في عام ٢٠١٣ ثم في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهداية وتخرج في عام ٢٠١٦ ثم المدرسة الثانوية الحكومية ٣ سيراميس وتخرج في عام ٢٠١٩. في عام ٢٠١٩ ثم الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في قسم اللغة العربية وأدبها.